



## Skarby pogranicza

Przewodnik po regionie  
głubczycko-krnowskim

## Pokłady pohraničí

Průvodce po krnovskohlubčickém  
regionu



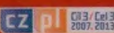
PolskaTurystyczna.pl

## Objasňenie symboli užitych na mapach | Vysvětlivky k symbolům na mapách

|                                                                                 |                                                            |                                                                                   |                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|  | Informacja turystyczna   Turistické informace              |  | Ośrodek sportowy, stadion   Sportovní areál, stadion      |
|  | Dworzec kolejowy   Vlakové nádraží                         |  | Kościół, klasztor   Kostel, klášter                       |
|  | Dworzec autobusowy   Autobusové nádraží                    |  | Kościół ewangelicki   Evangelický kostel                  |
|  | Lotnisko   Letiště                                         |  | Synagoga   Synagoga                                       |
|  | Parking   Parkoviště                                       |  | Obiekt zabytkowy   Památkový objekt                       |
|  | Hotel   Hotel                                              |  | Ruiny   Zřícenina                                         |
|  | Pensjonat, ośrodek wypoczynkowy   Penzion, rekreační areál |  | Muzeum   Muzeum                                           |
|  | Kemping   Kemp                                             |  | Zamek   Hrad                                              |
|  | Restauracja, bar, pizzeria   Restaurace, bar, pizzeria     |  | Pałac, dwór   Zámek, palác                                |
|  | Apteka   Lékárna                                           |  | Baszta, wieża   Bašta, věž                                |
|  | Bank   Banka                                               |  | Obiekt użyteczności publicznej   Veřejně prospěšný objekt |
|  | Szpital   Nemocnice                                        |  | Pomnik   Pomník                                           |
|  | Policja   Policie                                          |  | Cmentarz   Hřbitov                                        |
|  | Poczta   Pošta                                             |  | Cmentarz żydowski   Židovský hřbitov                      |
|  | Biblioteka   Knihovna                                      |  | Inna atrakcja   Jiná atrakce                              |

## Skarby pogranicza

Przewodnik po regionie  
głubczycko-krnowskim

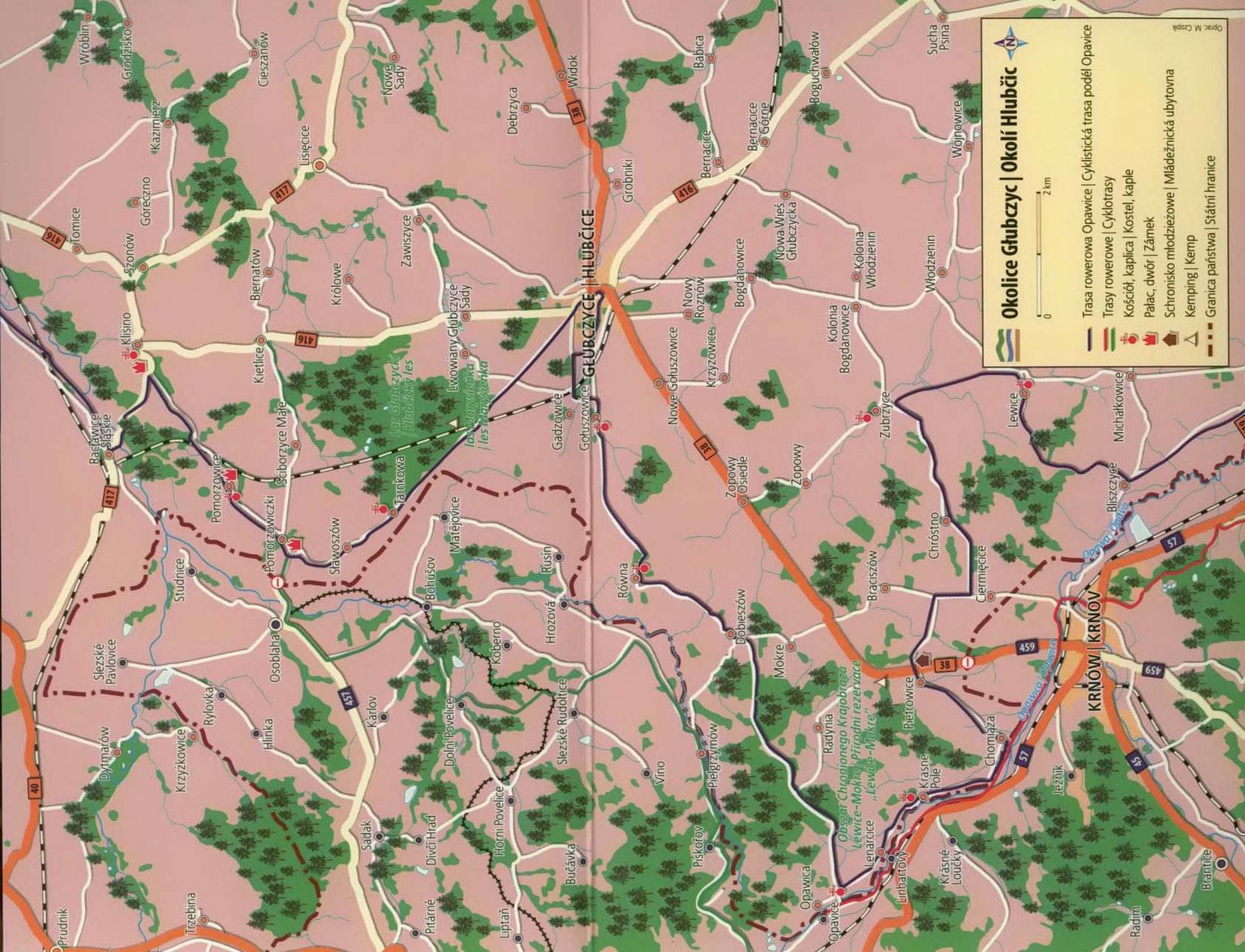


## Pokłady pohraničí

Průvodce po krnovskohlubčickém regionu



PolskaTurystyczna.pl



# Okolice Głubczyc | Okolí Hlubčic



0 2 km

- Trasa rowerowa Opawice | Cyklistická trasa podél Opavice
- Trasy rowerowe | Cyklotrasy
- Kościół, kaplica | Kostel, kaple
- Pałac, dwór | Zámek
- Schronisko młodzieżowe | Mládežnická ubytovna
- Kemping | Kemp
- Granica państwa | Státní hranice

# **Skarby pogranicza**

Przewodnik po regionie  
głubczycko-krnowskim

## **Pokłady pohraničí**

Průvodce po krnovskohlubčickém  
regionu

Praca zbiorowa pod redakcją i Kolektiv autorů pod vedením: Aurelia Hołubowska  
Tłumaczenie i Překlad: LINGUIST Biuro Tłumaczeń, tel.: (+48) 504053547, [www.linguist.com.pl](http://www.linguist.com.pl)  
Koordynacja projektu i Koordinace projektu: Paweł Maleńczyk, Rostislav Balner  
Konsultacje i Konzultace: Jadwiga Królikowska, dr Katarzyna Maler, dr Barbara Piechaczek,  
Michał Skalka, Bogusław Wojciechowski  
Redakcja i Redakce: Aurelia Hołubowska  
Korekta i Korektura: Paweł Sondej, Karolina Zaremba  
Fotografie na okładkach i Fotografie na přebalech: Ireneusz Kowalski, Rostislav Balner  
Fotografie i Fotografie: Rostislav Balner, Andrzej Drzazga, Ireneusz Kowalski, Paweł Maleńczyk,  
Tomasz Michalewski, Archiwum Wikimedia Commons  
Wykonanie map i Zpracování map: Małgorzata Czopik  
Projekt okładki serii i Projekt přebalu série: Konrad Rządowski  
Koncepcja graficzna i Grafická koncepce: Michał Tinceł, Mateusz Zaręba  
Skład i Sazba: Michał Tinceł  
Kierownik produkcji i Ředitelka výroby: Agnieszka Błaszczak  
Druk i Tisk: MAŁOPOLSKA POLIGRAFIA

Partnerzy publikacji i Tato publikace je výsledkem partnerské spolupráce s: Gmina Głubczyce, ul. Niepodległości 14, 48-100 Głubczyce, [www.glubczyce.pl](http://www.glubczyce.pl); Urząd Miejski w Krnowie, Hlavní náměstí 1, 794 01 Krnov, [www.krnov.cz](http://www.krnov.cz)

Autorzy i wydawca przewodnika dołożyli wszelkich starań, by jego treść była jak najbardziej zgodna z rzeczywistością. Nie mogą jednak wziąć odpowiedzialności za jakiegokolwiek skutki wynikłe z wykorzystania zawartych w nim informacji. Wszelkie uwagi są dla nas cenne, gdyż dzięki nim możemy poprawić kolejne wydania. Prosimy kontaktować się z nami, używając poniższego adresu:

Autoři a vydavatel průvodce vynaložili veškeré úsilí, aby jeho obsah maximálně odpovídal skutečnosti. Nemohou však na sebe vzít odpovědnost za jakékoli následky vzniklé v důsledku využívání informací, které jsou v něm obsaženy. Ceníme si všech připomínek, zapracujeme je do dalšího vydání. Pro kontakt s námi použijte následující adresu:

Wydawca | Vydavatel:  
Amistad Sp. z o.o. – Program PolskaTurystyczna.pl  
ul. Stolarska 13/7, 31-043 Kraków  
tel./faks: +48 12 4229922  
e-mail: [biuro@polskaturystyczna.pl](mailto:biuro@polskaturystyczna.pl),  
<http://www.polskaturystyczna.pl>

Gmina Głubczyce  
ul. Niepodległości 14, 48-100 Głubczyce  
tel./faks: +48 77 4852416  
e-mail: [um@glubczyce.pl](mailto:um@glubczyce.pl)  
<http://www.glubczyce.pl>

Wydanie I | Vydání I, Kraków 2009  
Copyright © by Amistad, 2009

Folder jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego. Przekraczamy Granice. | Tento projekt je spolufinancován z prostředků Evropského fondu regionálního rozvoje a státního rozpočtu. Překračujeme hranice.



UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Cil 3 / Cel 3  
2007. 2013

|                                                    |     |
|----------------------------------------------------|-----|
| Zaproszenie do regionu   Pozvánka do regionu ..... | 516 |
|----------------------------------------------------|-----|

## **Rozdział I. O regionie | I. kapitola O regionu .....**

|                                                                |   |
|----------------------------------------------------------------|---|
| Charakterystyka geograficzna   Zeměpisná charakteristika ..... | 8 |
| Historia   Historie .....                                      | 9 |

## **Rozdział II. Atrakcje mikroregionu głubczyckiego II. kapitola Atrakce mikroregionu Hlubčice .....**

|                                                                           |    |
|---------------------------------------------------------------------------|----|
| Zabytki Głubczyc   Památky v Hlubčicích .....                             | 15 |
| Klasztor i kościół Franciszkanów   Františkánský klášter s kostelem ..... | 15 |
| Kościół pw. Narodzenia NMP   Kostel Narození Panny Marie .....            | 16 |
| Ratusz miejski   Městská radnice .....                                    | 17 |
| Muzeum Ziemi Głubczyckiej   Muzeum Hlubčické země .....                   | 19 |
| Inne atrakcje Głubczyc   Jiné atrakce Hlubčic .....                       | 22 |
| Hala sportowa   Sportovní hala .....                                      | 22 |
| Park miejski   Městský park .....                                         | 24 |
| Okolice Głubczyc   Okolí Hlubčic .....                                    | 25 |
| Kościół w Opawicy   Kostel v Opavici .....                                | 25 |
| Las Głubczycki   Hlubčický les .....                                      | 26 |
| Imprezy   Akce .....                                                      | 28 |
| Dni Głubczyc   Dny Hlubčic .....                                          | 28 |
| Wystawa Gospodarcza   Hospodářská výstava .....                           | 29 |
| Trasa rowerowa Opawice   Cyklistická trasa podél Opavice .....            | 29 |

## **Rozdział III. Atrakcje mikroregionu krnowskiego III. kapitola Atrakce krnovského mikroregionu .....**

|                                                                         |       |
|-------------------------------------------------------------------------|-------|
| Zabytki Krnowa   Památky Krnova .....                                   | 41    |
| Klasztor i kościół Franciszkanów   Františkánský klášter a kostel ..... | 41    |
| Kościół ewangelicki   Evangelický kostel .....                          | 42    |
| Kościół św. Benedykta   Kostel sv. Benedikta .....                      | 42    |
| Kościół św. Marcina   Kostel sv. Martina .....                          | 43 44 |
| Kościół Świętego Ducha   Kostel sv. Ducha .....                         | 44    |
| Synagoga   Synagoga .....                                               | 44 45 |
| Willi Flemmicha   Flemmichova vila .....                                | 46    |
| Zamek w Krnowie   Zámek Krnov .....                                     | 46    |
| Wzgórze odpustowe Cvilin   Poutní vrch Cvilín u Krnova .....            | 47 46 |
| Inne atrakcje Krnowa   Jiné atrakce Krnova .....                        | 48    |
| Kompleks sportowy w Krnowie   Sportovní areál Krnov .....               | 48    |
| Lotnisko Krnow   Letiště Krnov .....                                    | 48    |
| Park Charzowski   Chařovský park .....                                  | 49    |
| Wieża widokowa w Krnowie-Jeżniku   Rozhledna Krnov-Ježník .....         | 50    |
| Okolice Krnowa   Okolí Krnova .....                                     | 51    |
| Boguszów   Bohušov .....                                                | 51    |
| Eldorado Hynczyce   Eldorado Hynčice .....                              | 52    |
| Osoblaha   Osoblaha .....                                               | 52    |

|                                                                                     |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Kolej wąskotorowa Osoblaha – Trzemeszna   Úzkorozchodná trať Osoblaha – Třemešná .. | 53    |
| Zamki w okolicach Krnowa   Hrady a zámky v okolí Krnova ..                          | 54    |
| Imprezy kulturalne   Kulturní akce ..                                               | 55    |
| Krnovské festyn muzyczny   Krnovské hudební slavnosti ..                            | 55    |
| Dni greckie w Krnowie   Řecké dny Krnov ..                                          | 56/55 |

## **Rozdział IV. Informacje praktyczne | IV. kapitola Praktické informace** .. 57

|                                           |       |
|-------------------------------------------|-------|
| Komunikacja   Doprava ..                  | 58    |
| Głubczyce   Hlubčice ..                   | 58    |
| Krnów   Krnov ..                          | 59    |
| Baza noclegowa   Ubytovací možnosti ..    | 60/59 |
| Głubczyce i okolice   Hlubčice a okolí .. | 60/59 |
| Krnów i okolice   Krnov a okolí ..        | 61/60 |
| Baza gastronomiczna   Stravování ..       | 62    |
| Głubczyce i okolice   Hlubčice a okolí .. | 62    |
| Krnów i okolice   Krnov a okolí ..        | 63    |
| Szpitala   Nemocnice ..                   | 63    |
| Banki   Banky ..                          | 63    |

|                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------|----|
| Indeks atrakcji Głubczyc i okolic   Seznam atraktivit Hlubčic a okolí .. | 64 |
|--------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------|----|
| Indeks atrakcji Krnowa i okolic   Seznam atraktivit Krnova a okolí .. | 64 |
|-----------------------------------------------------------------------|----|

## **Spis map | Mapy**

|                                                                           |    |
|---------------------------------------------------------------------------|----|
| Okolice Głubczyc   Okolí Hlubčic (II strona okładki   Druhá strana obalu) |    |
| Głubczyce   Hlubčice ..                                                   | 14 |
| Krnów   Krnov ..                                                          | 40 |
| Okolice Krnowa   Okolí Krnova (III strona okładki   Třetí strana obalu)   |    |

## **Spis ramek | Seznam rámečků**

|                                                                                      |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Car w Głubczycach   Car v Hlubčicích ..                                              | 9  |
| Twórcy ludowi   Lidoví tvůrci ..                                                     | 19 |
| Kodeks głubczycki   Hlubčický kodex ..                                               | 20 |
| Badmintonowa potęga   Badmintonová síla ..                                           | 23 |
| Opawica   Opavice ..                                                                 | 26 |
| Do lasu czy na ryby?   Do lesa nebo na ryby? ..                                      | 27 |
| Joannici   Johanité ..                                                               | 34 |
| Orientacyjne odległości z Głubczyc do...   Orientační vzdálenosti z Hlubčic do... .. | 59 |
| Informacja turystyczna   Turistické informace ..                                     | 59 |
| Kemping w Pietrowicach   Kemp v Pietrowicích ..                                      | 60 |
| Dostęp do internetu   Přístup na internet ..                                         | 63 |

## ZAPROSZENIE DO REGIONU

Głubczyce, choć niewielkie, dają swoim gościom zaskakująco dużo możliwości wypoczynku. Miasto, leżące tuż przy granicy z Czechami, może się pochwalić bogatą historią i licznymi zabytkami z różnych epok (m.in. zrekonstruowany renesansowy ratusz, gotycki kościół, późnobarokowy klasztor Franciszkanów – więcej zob. s. 15). Z kolei okolice Głubczyc to wymarzone miejsce dla miłośników pięknych krajobrazów – są tu góry, kompleksy leśne, liczne wąwozy i parowy – pośród których rozłożyły się malownicze wioski i miasteczka. Entuzjastom turystyki rowerowej można zaproponować wycieczkę po polsko-czeskim pograniczu Śląska, którego osią jest graniczna rzeka Opawica – przebiega tędy trasa rowerowa (zob. s. 29), prowadząca m.in. w okolice czeskiego Krnowa. Centrum mikroregionu krnowskiego zachwyci miłośników historii i architektury (zamek w stylu północnego renesansu, kościół odpustowy na Cwilinie, wieże widokowe – więcej zob. s. 41). W jego okolicach nie zabraknie też atrakcji dla amatorów przechadzek po lasach, zbierania grzybów czy innych form aktywnego spędzania czasu.



## POZVÁNKA DO REGIONU

Hlubčice, ač nevelké, poskytují návštěvníkům překvapivě mnoho možností rekreace. Město, které leží těsně vedle státní hranice s Českou republikou, se může pochlubit bohatou historií a množstvím památek z různých historických epoch (mj. rekonstruovanou renesanční radnici, gotickým kostelem, pozdně barokním františkánským klášterem – podrobnější informace na str. 15). Okolí Hlubčic zase nabízí to nejlepší pro milovníky nádherných panoramat – najdete zde hory, hluboké lesy, četné pahorky a rokle – mezi kterými leží, jakoby utopené, malebné vesnice a městečka. Příznivcům cykloturistiky můžeme nabídnout výlet po česko-polském slezském pohraničí, jehož hraniční osou je řeka Opavice – je zde vybudována cyklotrasa (viz str. 29), která vede mj. do okolí českého Krnova. Centrum krnovského mikroregionu nadchne milovníky historie a architektury (zámek ve stylu severní renesance, poutní chrám na Cvilině, rozhledny – podrobnější informace na str. 41). V jeho okolí si na své přijdou také příznivci toulek po lesích, houbaři a všichni, kdo rádi aktivně tráví svůj volný čas.



O regionie

O regionu



## CHARAKTERYSTYKA GEOGRAFICZNA

Gmina Głubczyce położona jest w południowo-zachodniej części Polski, na terenie województwa opolskiego. Zajmuje powierzchnię 295 km<sup>2</sup> i jest pod tym względem największą gminą województwa. Od zachodu na długości ok. 43 km granica gminy jest jednocześnie granicą państwa z Republiką Czeską. Głównym miastem gminy są Głubczyce, leżące na prastarym szlaku handlowym Opole – Ołomuniec – Brno u progu Bramy Morawskiej, nad rzeką Psiną, lewym dopływem Odry. Blisko 14-tysięczne miasto jest siedzibą władz gminy i powiatu, a także centrum usługowo-przetwórczym regionu.

W pobliżu znajdują się dwa przejścia graniczne z Czechami: Pietrowice – Krnów i Pomorzowiczki – Osoblaha oraz trzy przejścia małego ruchu granicznego: Lenarcice – Linhartovy, Chomiąża – Chomýž oraz Gadzowice – Rusín.

W odległości 18 km od Głubczyc, nad rzeką Opawą, u podnóży Jesioników Niskich (*Nízkeho Jeseníku*), leży 26-tysięczny Krnów (*Krnov*; dawniej: Karniów). Jest to centrum przemysłowe i kulturowe czeskiego regionu przygranicznego, a także miasto partnerskie Głubczyc.

## GŁUBCZYCE



Herb Głubczyc | Znak města Hlubčice

## ZEMĚPISNÁ CHARAKTERISTIKA

Obec s rozšířenou působností Hlubčice (polsky Głubczyce) se nachází v jihozápadním Polsku, na území Opolského vojvodství. Její rozloha je 295 km<sup>2</sup>, což činí Hlubčice největší obcí celého vojvodství. Na západě, na úseku cca 43 km, obec hraničí s Českou republikou. Administrativním centrem je město Hlubčice, které leží na prastaré obchodní stezce Opolí – Olomouc – Brno, na prahu Moravské brány, na řece Psině, která je levým přítokem Odry. Město s přibližně 14 tisíci obyvateli je sídlem obecní i okresní samosprávy, a také centrem průmyslu a služeb v regionu.

V blízkosti města se nacházejí dva silniční a pěší hraniční přechody s Českou republikou: Pietrowice – Krnov a Pomorzowiczki – Osoblaha a tři přechody pro malý pohraniční styk: Lenarcice – Linhartovy, Chomiąża – Chomýž a Gadzowice – Rusín.

18 km od Hlubčic, na úpatí Nízkeho Jeseníku, na řece Opavě leží město Krnov s 26 tisíci obyvateli. Krnov je průmyslovým a kulturním centrem českého přihraničního regionu a také partnerským městem Hlubčic.



Herb Krnova | Znak města Krnov



Współcześni rycerze w Krnowie | Současní rytíři v Krnově

## HISTORIA

Pierwsza wzmianka o Głubczycach pojawiła się już w dokumencie opawskim z 1224 r., w którym była mowa o zwolnieniu mieszkańców Opawy od płacenia cła w *Lubschicz* (Głubczycach). W roku 1270 król Czech, Przemysł Ottokara II, odnowił prawa miejskie prawdopodobnie nadane ok. 150 lat wcześniej. W XIII stuleciu w Głubczycach powstała parafia należąca do biskupstwa ołomunieckiego, która wkrótce znalazła się w rękach rycerzy joannitów, osiadłych w pobliskiej wsi Grobniki. W końcu XIII w. Głubczyce stały się częścią księstwa opawskiego, a od 1365 r. stanowiły ośrodek samodzielnego księstwa.

Na początku XVI w. ziemie głubczyckie zostały połączone z księstwem krnovskim.

### Car w Głubczycach

Ziemia głubczycka dobrze pamięta epokę napoleońską. W 1805 r., przed bitwą trzech cesarzy pod Austerlitz, w Głubczycach, w domu na rynku, zatrzymał się rosyjski car Aleksander I. Dom ten został zniszczony podczas działań wojennych w marcu 1945 r.

## HISTORIE

První zmínku o Hlubčicích najdeme již v opavském dokumentu z roku 1224, v němž se hovořilo o osvobození obyvatel Opavy od placení cla v *Lubschicz* (Hlubčicích). V roce 1270 český král Přemysl Otakar II. obnovil Hlubčicím městská práva, udělená přibližně o 150 let dříve. Ve 13. století byla v Hlubčicích založena

farnost, patřící pod olomoucké biskupství, která se zanedlouho ocitla v rukou rytířů joannitů, usazených v nedaleké vsi Hrobníky (polsky Grobniki). Na konci 13. století se Hlubčice staly součástí opavského knížectví a od roku 1365 byly centrem samostatného knížectví.

Na počátku 16. století byla oblast Hlubčic připojena ke krnovskému knížectví. Jeho majitelem se záhy (v roce 1523) stal markrabě Jiří Hohenzollern z Ansbachu, horlivý stoupenec luteranismu. Následující století nebyla pro region nejšťastnější – nejprve jej zpusťovala morová epidemie a poté třicetiletá válka. V roce 1742 Prusové zabrali Rakouskou větší část Slezska. V důsledku těchto událostí bylo krnovské knížectví rozděleno na pruskou a rakouskou část. Hranici se stala řeka Opava a Hlubčice se ocitly na pruské straně.

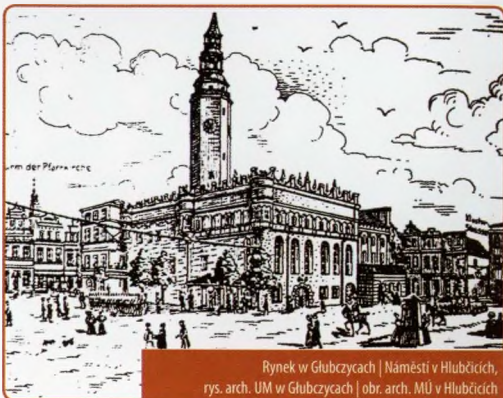
### Car v Hlubčicích

Hlubčická země si dobře pamatuje napoleoňské války. V roce 1805, před bitvou tří císařů u Slavkova, se v hlubčickém domě na náměstí ubytoval ruský car Alexandr I. Tento dům byl zničen během válečných operací v březnu 1945.

Wkrótce (1523) jego właścicielem stał się margrabia Jerzy Hohenzollern z Ansbachu, gorliwy wyznawca luteranizmu. Następne wieki nie były szczęśliwe dla regionu – spustoszyła go najpierw epidemia dżumy, a następnie wojna trzydziestoletnia. W 1742 Prusy odebrały Austrii część Śląska, co spowodowało podział księstwa krnowskiego na część pruską i austriacką wzdłuż rzeki Złota Opawa. Głubczyce znalazły się po stronie pruskiej.

W latach 1807–09 powiat głubczycki okupowali Francuzi i dali się jego mieszkańcom mocno we znaki, zwłaszcza ze względu na ciągłe rekwizycje. Niedługo potem, bo w 1810 r., w Prusach nastąpiła sekularyzacja zakonów: Głubczyce na ponad wiek opuścili franciszkanie, a pobliską komturę Grobniki już na zawsze pożegnali joannici.

Obraz Głubczyc zmienił się w XIX w.: na południu i wschodzie miasta osuszono stawy i bagna, stanowiące od wieków naturalną ochronę, zlikwidowano drugie koryto rzeki Psiny i uruchomiono sporo zakładów przemysłowych, m.in. browar, fabrykę towarów wełnianych, młyny, cegielnię, tartaki i huta szkła. W latach 1855–76 Głubczyce uzyskały połączenie kolejowe z Raciborzem, Racławicami Śląskimi i Krnowem, a Krnów w 1873 r. z Olomuńcem, Opawą i Jindřichovem.



Rynek w Głubczycach | Naměstí v Hlubčicích,  
rys. arch. UM w Głubczycach | obr. arch. MÚ v Hlubčicích

V letech 1807–1809 oblast Hlubčíc okupovali Francouzi a zdejšími obyvatelům dali svou přítomnost řádně pocítit, zvláště neustálými rekvizicemi. Zanedlouho poté, v roce 1810, došlo v Prusku k sekularizaci řádů: Hlubčice na více než sto let opustili františkáni a s blízkou komendou v Hrobníkách se již navždy rozloučili johanité.

Podoba Hlubčíc se během 19. století radikálně změnila – na jihu a východě města byly vysušeny rybníky a bažiny, které byly po staletí přirozenou ochranou města. Bylo zlikvidováno druhé koryto řeky Psiny a založeno mnoho průmyslových podniků, mimo jiné



Panorama Głubczyc | Panoráma Hlubčíc,  
ryc. arch. UM w Głubczycach | obr. arch. MÚ v Hlubčicích

I wojna światowa zniszczyła region, mimo że nie był on terenem bezpośrednich działań wojennych. Przegrana państw centralnych (Niemiec i Austro-Węgier) spowodowała poważne zmiany na pograniczu. W wyniku plebiscytu polsko-niemieckiego powiat głubczycki znalazł się w granicach Niemiec.

1 września 1939 r. atak Niemiec hitlerowskich na Polskę rozpoczął II wojnę światową. Do powiatu głubczyckiego front wschodni zbliżył się dopiero w marcu 1945 r. Przez region przechodziły „transporty śmierci” z Oświęcimia, przybywały też masy niemieckich uciekinierów z przemysłowej części Górnego Śląska, zajętego już przez armię radziecką. 24 marca do opuszczonych przez wojska niemieckie Głubczyc wkroczyli żołnierze radzieccy. Całe centrum miasta leżało w gruzach.

přivovar, továrna na zpracování vlny, mlýny, cihelny, pily a sklářské hutě. V letech 1855–1876 získaly Hlubčice železniční spojení s Ratibořem, Slezskými Račlavicemi a Krnovem. Krnov byl v roce 1873 propojen železnici s Olomoucí, Opavou a Jindřichovem.

V době I. světové války byl region značně poničen, i když se zde neodehrály žádné přímé válečné operace. Prohra centrálních mocností (Německa a Rakouska-Uherska) způsobila v pohraničí značné změny. V důsledku polsko-německého plebiscitu byla oblast Hlubčic včleněna do Německa.

Útok hitlerovského Německa na Polsko dne 1. září 1939 zahájil 2. světovou válku. K Hlubčicím se východní fronta přiblížila teprve v březnu 1945. Regionem procházely transporty smrti z Osvětimi, do oblasti přichá-

zely také davy německých utečenců z průmyslové části Horního Slezska, která již byla obsazena sovětskou armádou. 24. března vkročili sovětsí vojáci i do Hlubčic, které krátce předtím opustila německá armáda. Celé centrum města leželo v troskách.

Po 2. světové válce byli z hlubčického regionu vysídleni téměř všichni němečtí obyvatelé. Opouštěné město začali osidlovat polští imigranti ze západní Ukrajiny a Běloruska a také osadníci z centrálního Polska. Oblast Hlubčic a Ratiboře si nárokovala také československá vláda. Teprve v roce 1958 byly



Ratusz w Głubczycach | Radnice v Hlubčicích

Po II wojnie światowej z regionu głubczyckiego została wysiedlona prawie cała ludność niemiecka. Na jej miejsce napłynęły transporty osadników z polskich Kresów Wschodnich. Ziemię głubczycką zasiedlali także osadnicy z centralnej Polski. Rząd Czechosłowacji wysunął roszczenia m.in. do Głubczyc i Raciborza. Dopiero w 1958 r. ostatecznie unormowano polsko-czechosłowackie kwestie graniczne i podpisano w Warszawie układ o uznaniu granicy państwowej.

Oficjalne porozumienie o współpracy pomiędzy miastami Krnów i Głubczyce zawarte zostało w roku 2001. Obecnie Głubczyce należą do Euroregionu Silesia, Krnów do Euroregionu Praděd.

definitivně vyřešeny československo-polské pohraniční nesrovnalosti a ve Varšavě byla podepsána smlouva o vytyčení společné hranice.

Oficiální dohoda o spolupráci mezi městy Krnov a Hlubčice byla podepsána v roce 2001. V současné době jsou Hlubčice součástí Euroregionu Silesia, Krnov Euroregionu Praděd.

# Atrakcje mikroregionu głubczyckiego

## Atrakcje mikroregionu Hlubčice





|                                                                                     |                                                        |                                                                                   |                                                                     |                                                                                   |                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|   | Dworzec autobusový   Autobusové nádraží                |   | Apteka   Lékárna                                                    |    | Ratusz, Muzeum Ziemi Głučzyckiej   Radnice, Muzeum Hlubčické země |
|  | Dworzec kolejový   Vlakové nádraží                     |  | Szpital, przychodnia   Nemocnice, ordinace lékaře                   |  | XIII-wieczna baszta   Bašta ze 13. století                        |
|  | Parking   Parkoviště                                   |  | Policja   Policie                                                   |  | 5 Kolumna maryjna   Mariánský sloup                               |
|  | 2 Hotel, restauracja Domino   Hotel, restaurant Domino |  | Bank   Banka                                                        |  | 8 Pomnik-fontanna J. Reinelta                                     |
|  | 6 Dworek Peszków                                       |  | Poczta   Pošta                                                      |                                                                                   | Pomnik-fontanna J. Reinelta                                       |
|  | 7 Internat Zespołu Szkół Rolniczych                    |  | Biblioteka Miejska   Městská knihovna                               |                                                                                   | Pomnik-fontanna J. Reinelta                                       |
|  | Internat integrowane školy zemědělské                  |  | Basen   Bazén                                                       |                                                                                   | 9 Fontanna z kamiennými zvířetami                                 |
|  | 11 Internat Zespołu Szkół Mechanicznych                |  | Hala sportowa   Sportovní hala                                      |                                                                                   | Fontána s kamennými zvířaty                                       |
|  | Internat integrowane školy strojnírenské               |  | Kościół pw. Narodzenia NMP   Kostel Narození                        |                                                                                   | 10 Pomnik radzieckého zohierza                                    |
|  | 1 Restauracja Italia   Restaurant Italia               |  | Panny Marie                                                         |                                                                                   | Pomnik sovětského vojáka                                          |
|  | 3 Restauracja U Kurka   Restaurant U Kurka             |  | Klasztor i kościół Franciszkanów   Františkánský klášter s kostelem |                                                                                   |                                                                   |
|  | 4 Pizzeria Cafe Paradiso   Pizzeria Cafe Paradiso      |                                                                                   |                                                                     |                                                                                   |                                                                   |

## ZABYTKI GŁUBCZYC

### Klasztor i kościół Franciszkanów

Kościół i klasztor Franciszkanów zostały ufundowane w 1448 r. przez ostatniego księcia opawsko-głučzyckiego z rodu Przemysławów – Jana Pobożnego. Istniejący obecnie kompleks powstał w latach 1753–70 wg projektu Jana Innocentego Töppera z Prudnika. Obejmuje on budynek klasztoru w formie czworoboku z wirydarzem pośrodku oraz barokowy kościół pw. św. św. Idziego i Bernardyna. Nad portalem kościoła dostrzec można płaskorzeźbione godło zakonu franciszkanów: skrzyżowane ramiona Chrystusa i św. Franciszka z Asyżu. Wystrój jednonawowej świątyni utrzymany jest w stylu barokowo-rokokowym. Do klasztoru przylega budynek wzniesiony w 1752 r., w którym niegdyś mieściło się gimnazjum.

## PAMĄTKY W HŁUBCICACH

### Františkánský klášter s kostelem

Františkánský klášter s kostelem založil v roce 1448 poslední kníže opavský a hlubčický z rodu Přemyslovců, Jan Pobožný. Současný komplex vznikl v letech 1753–1770 podle projektu Jana Innocenta Töppera z Prudniku. Komplex se skládá z budovy kláštera ve tvaru čtyřúhelníku s raijským dvorem uprostřed a barokního kostela svatých Jiljího a Bernarda. Nad portálem kostela si lze všimnout reliéfu znaku františkánského řádu: překřížených rukou Krista a svatého Františka z Assisi. Výzdoba jednolodního chrámu je provedena v barokně-rokokovém stylu. S klášterem bezprostředně sousedí budova z roku 1752, ve které se kdysi nacházelo gymnázium.



Kościół Franciszkanów | Františkánský kostel



Klasztor i kościół Franciszkanów, ul. Zakonna 6, Głubczyce, tel.: 77 4852482.

### Kościół pw. Narodzenia NMP

Gotycki kościół parafialny pw. Narodzenia NMP został wzniesiony w 2. poł. XIII w., a rozbudowany w XIV stuleciu i w latach 1903–19. Wystrój świątyni pochodzi z 2. poł. XIX w. i pierwszej dekady wieku XX. Uwagę zwracają zwłaszcza najstarsze części świątyni: wczesnogotycki trzynawowy korpus z kruchtą wejściową, transept (nawa poprzeczna), wieże czołowe (nadbudowane w późniejszym czasie; wieża południowa ma barokowy hełm), szczyt frontowy, trzy wczesnogotyckie, XIII-wieczne kamienne portale. Wewnątrz kościoła konieczne trzeba obejrzeć kamienne dekoracje roślinne w nawach świątyni i służy o kostkowych kapitelach w kruchcie pod więźą prezbiterium. Znajdują się tu również



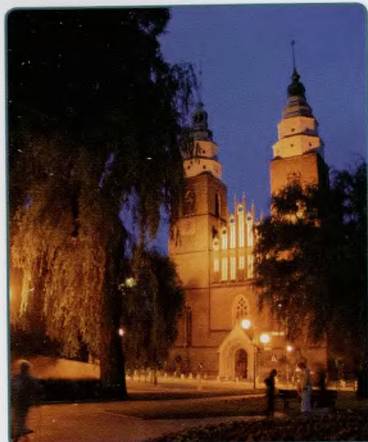
Godło zakonu franciszkanów | Reliéf znaku františkánského řádu



Františkánský klášter s kostelem, ul. Zakonna 6, Głubczyce, tel.: 77 4852482.

### Kostel Narození Panny Marie

Gotický farní kostel Narození Panny Marie byl postaven ve druhé polovině 13. století a následně rozšířen ve 14. století a v letech 1903–1919. Výbava interiéru pochází z druhé poloviny 19. a první dekady 20. století. Pozornost si zaslouží zejména nejstarší části chrámu: raně gotický třílodní korpus s předsíní, transept (příčná loď), čelní věže (dostavěné v pozdějším období; jižní věž má barokní kopuli), přední štít, tři raně gotické kamenné portály ze 13. století. Uvnitř kostela nelze opomenout kamenné rostlinné dekorace chrámových lodí a patky čtverhranných hlavic sloupů v předsíni pod věží presbyteria. V kostele najdete také varhany z roku 1907,



Kościół pw. Narodzenia NMP | Kostel Narození NPM

ponad 60-głosowe organy z 1907 r. powstałe w warsztacie Gebrüdera Riegera z pobliskiego Krnowa. W ścianach kruchoty i naw bocznych wmurowane są kamienne tablice nagrobne z XVI i XVII w.



Kościół pw. Narodzenia NMP, ul. Jana Pawła II, Głubczyce.

## Ratusz miejski

Pisemna informacja o ratuszu w Głubczycach pochodzi już z 2. poł. XIV w. Powstał on na miejscu dawnego domu kupieckiego z wykorzystaniem elementów dawnej budowl. W XVI stuleciu został przebudowany na modłę renesansową, a w XIX i w 1. poł. XX stulecia przekształcono go w budowlę neogotycką. W marcu 1945 r. Głubczyce zostały zbombardowane, a ratusz spłonął. Jego wypalona ruina po wojnie była stopniowo rozbierana, aż wreszcie pozostał jedynie kikut wieży i obmurowanie parteru. Dopiero



Wnętrze kościoła pw. Narodzenia NMP | Interiér kostela Narození

wyrobne w dılne Gebrüdera Riegera w blízkm Krnově. Na stěnach předsíně a bočních lodí se nacházejí zabudované kamenné náhrobky z 16. a 17. století



Kostel Narození Panny Marie, ul. Jana Pawła II, Głubczyce.

## Městská radnice

První písemná zmínka o radnici v Hlubčicích pochází již z druhé poloviny 14. století. Radnice vznikla na místě někdejšího kupeckého domu a při její výstavbě byly využity prvky dřívější budovy. V 16. století byla radnice přestavěna v renesančním stylu, v 19. století a v 1. polovině 20. století získala budova neogotický ráz. V březnu roku 1945 byly Hlubčice vybombardovány a radnice vyhořela. Její vypálená ruina byla po válce postupně rozebírána, až nakonec zůstaly pouze pahýl věže a obezdívka přízemí. Teprve v roce 2006 zahájilo město rekonstrukci radnice,



Ratusz miejski | Městská radnice

w 2006 r. ówczesne władze miasta podjęły się odbudowy tego obiektu; jej koszty to ok. 13 mln zł (z czego ok. 5 mln pochodziło ze środków UE). Uroczyste otwarcie wskrzeszonego z popiołów zabytku odbyło się w 2008 r. Obecnie w ratuszu mieszczą się biblioteka i muzeum (zob. s. 17), a jego wieża jest świetnym punktem widokowym.

Na rynku przed ratuszem stoi kolumna maryjna z 1738 r. Na postumencie ustawiono



Ratusz przed II wojną światową | Radnice před 2. světovou válkou

nakłady na její obnovu činily cca 13 milionů PLN (z čehož 5 milionů pocházelo z prostředků EU). Slavnostní otevření vzkříšené památky proběhlo v roce 2008. V současné době se v budově radnice nachází knihovna a muzeum (viz str. 17) a její věž poskytuje skvělý výhled do okolního kraje.

Na náměstí před radnicí stojí mariánský sloup z roku 1738. Na podstavci je umístěna socha Panny Marie s dítětem stojící na



Prace twórców ludowych | Práce lidových tvůrců

### Twórcy ludowi

W Głubczycach działa kilkusobowa grupa twórców ludowych, którzy prezentują swoje rękodzieło oraz zamyślenie do lokalnej kultury podczas licznych wystaw twórców ludowych województwa opolskiego oraz pogranicza polsko-czeskiego. Ich prace to rzeźby w drewnie, obrazy na płótnie oraz koronki. Można je zobaczyć także na wystawach w Muzeum Ziemi Głubczyckiej.

rzeźbę Matki Boskiej z Dzieciątkiem, stojącej na globie ziemskim, dłuta Antona Jörga. Cokół otoczony jest kamienną balustradą z posągami św. Sebastiana i św. Idziego.

**i** Ratusz, Rynek 1, Głubczyce.

### Muzeum Ziemi Głubczyckiej

Muzeum mieści się w odbudowanym w latach 2006–08 ratuszu miejskim. Placówka zajmuje pierwsze piętro i zabytkowe sukiennice na parterze (łączna powierzchnia ok. 900 m<sup>2</sup>) oraz średniowieczną wieżę widokową. Gotyckie sukiennice mają wewnątrz bruk z rynsztokiem (jedyne w Polsce średniowieczne bruk w pomieszczeniu zamkniętym) oraz świetnie

### Lidoví tvůrci

V Hlubčicích působí několikačlenná skupina lidových tvůrců, kteří prezentují své ruční výrobky a fascinaci místní kulturou na četných výstavách lidové tvořivosti opolského vojvodství a česko-polského pohraničí. Tito umělci se zaměřují hlavně na dřevorezbu, malbu na plátno a výrobu krajek. Lidové tvůrce spatříte i na výstavách v Muzeu Hlubčické země.

zeměkouli, z dílny Antona Jörga. Podstavec je ohrazen kamenným zábradlím se sochami svatých Sebastiana a Jiljiho.

**i** Radnice, Rynek 1, Głubczyce.

### Muzeum Hlubčické země

Muzeum se nachází v radnici, která prošla v letech 2006–2008 kompletní rekonstrukcí. Muzeum zahrnuje expozice v 1. patře, starobylé soukenické krámký v přízemí (celková plocha cca 900 m<sup>2</sup>) a středověkou vyhlídkovou věž. Uvnitř gotických soukenických krámků se nachází středověká dlažba s odpadní strouhou (jediná středověká dlažba v uzavřeném interiéru v Polsku) a výborně dochované



Muzeum Ziemi Głubczyckiej | Muzeum Hlubčické země

## Kodeks głubczycki

„Ottokar, z Bożej łaski król Czech, książę Austrii, Styrii, Karyntii ogłasza wszystkim na zawsze (...), że My (...) uznajemy sprawiedliwe życzenia ogółu mieszczan Głubczyc i odnowiliśmy im prastary i z powodu starości zmurszały, nadany przez naszych przodków przywilej, który ze szczególną łaską potwierdziliśmy”. Takimi słowami zaczynał się przywilej nadany Głubczycom przez króla Czech Przemysła Ottokara II. Te same słowa odnajdujemy na pierwszej stronie kodeksu prawa miejskiego Głubczyc.

*Kodeks głubczycki* spisany został przed 1421 r. (więc ponad 150 lat po nadaniu praw miejskich Głubczycom) przez Mikołaja Brevis (Kurza), pisarza katedralnego w Krakowie, pochodzącego z Głubczyc. Za wspomnianym powyżej przywilejem Ottokara II z 1270 r. Mikołaj Brevis umieścił dokument dotyczący darowania Głubczycom przez Ottokara II lasu, który miasto posiada do dziś. Potem następowały tzw. księgi samowoli, tzw. *Willkürbücher*, to znaczy przepisy wójtów i rajców uzupełniające prawo. W sumie księga o wymiarach 40x29,5 cm zawiera wszystkie ówczesne miejskie przepisy prawne spisane na 241 pergaminowych stronach w dwóch kolumnach. Autorem miniatur, zdobiących kodeks, był Jan z Żytawy, którego warsztat znajdował się we Wrocławiu. Iluminator ten wykształcił się w warsztacie Lauriusa z Klatova i prawdopodobnie głubczycki kodeks był ostatnią ilustrowaną przez niego księgą. Wspaniałe miniatury ukazują m.in. Ottokara II i Mikołaja II opawskiego. Poza tym artysta umieścił w inicjałach sceny związane z wymiarem sprawiedliwości. Widzimy tu np. wójta, który w średniowieczu sprawował funkcję sędziego, w otoczeniu ławników na ławie sądowej, wójta leżącego na łożu śmierci, scenę sądu w sprawie krwawej rany czy zaprzysiężenie rajców miejskich.

Kodeks ze względu na jego piękno nie był przeznaczony do codziennego użytku (na co

## Hlubčický kodex

„My, Otakar, z Boží milosti král český, kníže rakouský, štyrský a korutanský oznamujeme všem (...), že (...) považujeme za spravedlivá přání hlubčických měšťanů, a proto jsme jim obnovili prastarý, z toho důvodu i ztrouchnivělý, privilegia udělená našimi předky, která jsme se zvláštní laskavostí potvrdili”. Těmito slovy začíná text privilegia, které Hlubčicím udělil český král Přemysl Otakar II. Stejná slova najdeme i na první straně zákoníku městského práva Hlubčic.

*Hlubčický kodex* sepsal před rokem 1421 (tedy více než 150 let poté, co byla Hlubčicím udělena městská práva) Mikuláš Brevis (Kurz), katedrální písař v Krakově, který pocházel právě z Hlubčic. Za výše uvedené privilegium Přemysla Otakara II. z roku 1270 umístil Mikuláš Brevis dokument potvrzující dar krále Přemysla Otakara Hlubčicím v podobě lesa, který město vlastní dodnes. Potom následovaly tzv. knihy svévůle (*Willkürbücher*), obsahující nařízení starostů a konšelů, která doplňovala platné zákony. Kniha o rozměrech 40x29,5 cm obsahuje všechny tehdejší městské právní předpisy sepsané na 241 pergamenových stránkách ve dvou sloupcích. Autorem miniatur zdobících kodex byl Jan Žitavský, který měl svou dílnu ve Vratislavi. Tento iluminátor se vyučil v dílně Laria z Klatova a Hlubčický kodex byl pravděpodobně poslední knihou, kterou ilustroval. Pěkné miniatury znázorňují mj. Přemysla Otakara II. a Mikuláše II. Opavského. Kromě toho umělec umístil v iniciálách scény související s výkonem spravedlnosti. Najdeme zde například starostu, který ve středověku zároveň vykonával i funkci soudce, v kruhu přisídících na soudní lavičce, starostu ležícího na smrtelné posteli, scénu soudního přelíčení v záležitosti vraždy nebo přísahu městských konšelů.

Vzhledem ke své krásě nebyl kodex určen pro každodenní užívání (běžně konšelé

dzień rajcy używali papierowego rękopisu, zawierającego nadto orzeczenia ławników magdeburskich). W 1895 r. magistrat wysłał go do Śląskiego Muzeum Starożytności we Wrocławiu, w celu uzyskania fachowej opinii. Oceniając go wysoko dyrekcja, muzeum niechętnie odesłała z powrotem. Odtąd księgę przechowywano w ratunku pod kluczem. Po powstaniu muzeum miejskiego, księga trafiła do jego zbiorów, stając się najcenniejszym eksponatem. W 1914 r. zbiory muzealne wraz z kodeksem zostały przeniesione do budynku starego gimnazjum przy klasztorze Franciszkanów, stanowiącego dziś zachodnie skrzydło klasztoru. Księga prawa leżała tam do marca 1945 r. Niemieckie władze znające wielką wartość tego dzieła postanowiły uchronić je przed zbliżającym się frontem. 17 marca 1945 r. wydano rozkaz o ewakuacji mieszkańców, którym nakazano opuścić miasto. Ewakuowano również dokumenty miejskie. Załadowane nimi furmanki pojechały w kierunku Habelschwerdt, dzisiejszej Bystrzycy Kłodzkiej. W miejscowości Schreibendorf (Pisary koło Bystrzycy) w zagrodzie nr 64 konwojenci porzucili furmanki. Mogło to nastąpić tuż przed 9 lub 10 maja 1945 r., bo w tych dniach wojska I Frontu Ukraińskiego zajęły Bystrycę Kłodzką. Ponownie na ślad kodeksu trafiono dzięki „Gazecie Wyborczej”, która poinformowała, że w 1946 r. próbowano go nielegalnie sprzedać w Rzeszowie. Minęło wiele lat i wreszcie w 2002 r. „Gazeta Wyborcza” ujawniła informację, że głubczycka księga jest w posiadaniu Barbary Piaseckiej-Johnson, filantropki i kolekcjonerki dzieł sztuki. Obecnie księga znajduje się w Archiwum Państwowym w Opolu a jej wierna kopia w Głubczyckim Muzeum.



používali papírový rukopis obsahující navíc rozhodnutí magdeburských soudců). V roce 1895 poslal městský magistrát kodex Slezskému muzeu starožitností ve Vratislavi, za účelem získání odborného posudku. Ředitelství muzea vzácnou knihu ohodnotilo velmi vysoce a velice neochotně ji poslalo zpět. Od té doby byla kniha uchovávána uzamčena na radnici. Poté, co vzniklo městské muzeum, stal se kodex součástí jeho expozice jako nejcennější exponát. V roce 1914 byly muzejní sbírky spolu s kodexem přestěhovány do staré budovy gymnázia vedle františkánského kláštera, která dnes tvoří jeho západní křídlo. Kniha zde poté ležela až do roku 1945. Německé úřady znaly hodnotu tohoto díla, a proto se jej rozhodly zachránit před blížící se frontou. 17. března 1945 byl vydán rozkaz o evakuaci obyvatel, kteří měli opustit město. Evakuovány byly také městské dokumenty. Povozy, naložené těmito dokumenty, vyjely směrem na Habelschwerdt, dnešní Bystřici Kladskou. V lokalitě Schreibendorf (dnes Pisary u Bystřice), v zemědělské usedlosti č. 64, členové ozbrojeného doprovodu opustili povozy a zmizeli. K události došlo zřejmě těsně před 9. nebo 10. květnem 1945, protože právě v těchto dnech vojska 1. ukrajinské fronty obsadila Bystřici Kladskou. Na další stopu kodexu narazili reportéři deníku „Gazeta Wyborcza” v Řešově, kde se jej někdo v roce 1946 pokoušel nelegálně prodat. Uplynulo mnoho let, až konečně v roce 2002 „Gazeta

Wyborcza” zveřejnila informaci, že se hlubčická kniha nachází ve sbírkách Barbary Piasecké - Johnsonové, filantropky a sběratelky uměleckých děl. V současné době je kodex uložen ve státním archivu v Opoli.

zachowane gotyckie portale, wykonane z tufu wulkanicznego. Muzeum podzielono na kilka działów: edukacyjny, etnograficzny, archeologiczny, historyczny, sztuki. Można w nim obejrzeć m.in. takie wystawy jak: *II wojna światowa* (efekt badań historycznych na terenie powiatu głubczyckiego, dotyczących działań wojennych), *Ratuszowe skarby* (zabytki archeologiczne znalezione w trakcie odbudowy ratusza w Głubczycach) czy *Celtowie na Górnym Śląsku*.

**i** Powiatowe Muzeum Ziemi Głubczyckiej, Rynek 1, Głubczyce, tel.: 77 4850193; czynne: wt.–pt. 10.00–15.30, w 2. i 4. nd. miesiąca 12.00–15.30; taras zewnętrzny wieży dostępny dla zwiedzających: V–XI; bilety: 2 zł, ulg. 1 zł.

## INNE ATRAKCJE GŁUBCZYZ

### Hala sportowa

W 1996 r. oddano do użytku głubczycki Ośrodek Przygotowań Olimpijskich. Ma w nim swoją siedzibę Centrum Szkolenia Polskiego Związku Badmintonu. Ponadto na terenie ośrodka znajduje się siłownia, sauna, szatnie, sale konferencyjne i **hala sportowa** o wymiarach 34 x 50 m, w której mieści się 12 boisk do badmintonu. Mieszkańcy miasta i jego okolic mogą tu zagrać m.in. w badminton, siatkówkę, piłkę ręczną, koszykówkę czy piłkę nożną. W hali są też organizowane masowe imprezy sportowe oraz kulturalno-rozrywkowe, w tym imprezy o charakterze międzynarodowym (widownia pomieścić może ok. 500 osób).

**i** Więcej informacji: Zarząd Oświaty Kultury i Sportu w Głubczycach, ul. Olimpijska 1, tel.: 77 4036033, 4852641, faks: 77 4036035, e-mail: zokisglubczyce@wp.pl.

gotické portály vyrobené ze sopečného tufu. Muzeum je rozděleno na několik oddělení: vzdělání, etnografie, archeologie, historie, umění. V muzeu lze zhlédnout různé výstavy, např.: *2. světová válka* (výsledek historického výzkumu na území okresu Hlubčice, zaměřeného na válečné operace), *Poklady radnice* (archeologické památky nalezené během rekonstrukce radnice v Hlubčicích) nebo *Keltové v Horním Slezsku*.

**i** Okresní muzeum Hlubčické země, Rynek 1, Głubczyce, tel.: 77 4850193; otevřeno: út – pá 10.00–15.30, 3. a 4. neděli v měsíci 12.00–15.30; vnější terasa věže je pro návštěvníky přístupná od května do září; vstupné: 2 PLN, zlevněné 1 PLN.

## JINÉ ATRAKCJE HLUBČÍC

### Sportovní hala

V roce 1996 bylo předáno do provozu Středisko olympijské přípravy. Své sídlo zde má Školící centrum Polského badmintonového spolku. V areálu se dále nachází posilovna, sauna, šatny, konferenční sály a **sportovní hala** o rozměrech 34 x 50 m, ve které najdete 12 badmintonových hřišť. Obyvatelé města a okolí si zde mohou zahrát badminton, basketbal, volejbal, házenou nebo fotbal.



Hala sportowa | Sportovní hala

### Badmintonowa potęga

Od lat trzon reprezentacji Polski w badmintonie stanowią zawodnicy **Ludowego Klubu Sportowego „Technik”** z Głubczyc, a kadre narodową od 1981 r. szkoli trener Ryszard Borek – twórca potęgi głubczyckiego badmintonu.

„Technik” może się poszczycić wieloma osiągnięciami, najważniejsze z nich to:

- 24 tytuły Drużynowego Mistrza Polski,
- kilkaset medali złotych, srebrnych i brązowych w Indywidualnych Mistrzostwach Polski różnych kategorii wiekowych,
- udział trzech zawodniczek w Igrzyskach Olimpijskich w Barcelonie w 1992 r. (Bożena Haracz, Bożena Siemienieć, Katarzyna Krasowska),
- udział w Olimpiadzie w Atlancie w 1996 r. Katarzyny Krasowskiej,
- udział w Olimpiadzie w Sydney w 2000 r. Katarzyny Krasowskiej i Michała Łogosza,
- udział w Olimpiadzie w Atenach w 2004 r. Przemysława Wachy,
- udział w Olimpiadzie w Pekinie w 2008 r. Przemysława Wachy,
- 3-krotny start drużyny w rozgrywkach o Puchar Europy.



### Badmintonová síla

Již mnoho let jsou jádrem české badmintonové reprezentace závodníci **Lidového sportovního klubu „Technik”** z Hlubčic a národní mužstvo od roku 1981 školi trenér Ryszard Borek, muž, který hlubčický badminton povznesl na nejvyšší úroveň.

Klub „Technik” se může pochlubit mnoha úspěchy, z nichž nejdůležitější jsou:

- 24 titulů týmového mistra Polska,
- několik set zlatých, stříbrných a bronzových medailí z Mistrovství Polska jednotlivců v různých věkových kategoriích,
- účast tří sportovkyň na Olympijských hrách v Barceloně v roce 1992 (Božena Haraczová, Božena Siemieniećová, Katarzyna Krasowska),
- účast Katarzyny Krasowské na olympiádě v Atlantě v roce 1996,
- účast Katarzyny Krasowské a Michała Łogosze na olympiádě v Sydney v roce 2000,
- účast Przemysława Wachy na olympiádě v Aténách v roce 2004,
- účast Przemysława Wachy na olympiádě v Pekingu v roce 2008,
- tři starty týmu na turnaji o Evropský pohár.



P. Wachy na Olimpiadzie w Pekinie  
P. Wachy na olympiádě v Pekingu

V hale jsou pořádány také sportovní, kulturní a zábavní akce pro širokou veřejnost, včetně těch mezinárodních (hlediště má kapacitu až 500 osob).



Více informací: Správa vzdělání, kultury a sportu v Hlubčicích (Zarząd Oświaty Kultury i Sportu w Głubczycach), ul. Olimpijska 1, tel.: 77 4036033, 4852641, fax: 77 4036035, e-mail: zokis-glubczyce@wp.pl.

## Park miejski

Park miejski znajduje się w południowej części miasta i ciągnie się ze wschodu na zachód wzdłuż lewego brzegu rzeki Psiny. Jego założenie miasto zawdzięcza radnemu, lekarzowi medycyny Josephowi Laufferowi, który w roku 1837 wystąpił z inicjatywą osuszenia bagien i usunięcia drugiego koryta Psiny, przecinającego dawniej teren dzisiejszego parku.

Najstarszą częścią założenia parkowego jest jego wschodnia część: od pomnika obok poczty do fontanny z kamiennymi zwierzętami. Tu w 1882 r. stanęła tzw. kolumna Zwycięstwa, upamiętniająca sukcesy pruskie w wojnach 1864, 1866 i 1870/71 r. Po II wojnie światowej kolumna i ozdobne żelazne ogrodzenie zniknęły, a na cokole został postawiony **pomnik radzieckiego żołnierza**, który zresztą stoi do dziś. Po północnej stronie starej promenady stoi najlepiej zachowana w mieście **XIII-wieczna baszta**, zwieńczona renesansową kopułą z dużym fragmentem odrestaurowanego w latach 80. XX w. muru obronnego. Plac zabaw urządzono po II wojnie światowej, po rozbiórce stojących tu niegdyś i zniszczonych w 1945 r. domów. Przy Nowym Świecie wznosi się kolejna, połowicznie zrekonstruowana w latach 80. **XIII-wieczna baszta**.

Najbardziej interesujący fragment parku, pomiędzy ulicami Parkową a Psiną, powstał po zasypaniu drugiego – wspomnianego już – koryta rzeki Psiny w 1844 r. W tej części, u wylotu ulicy Wałowej, w 1852 r. postawiono **pomnik założyciela parku, dra Josefa Lauffra**, przypominający stępiony obelisk na czworokątnym cokole. Jego autorem był rzeźbiarz Menzel z Nysy. Interesująca jest także **fontanna z kamiennymi zwierzętami** z lat 1911–12, ufundowana przez właściciela browaru, Eduarda

## Městský park

Městský park se nachází v jižní části města a táhne se z východu na západ podél levého břehu řeky Psiny. Za jeho založení město vděčí radnímu, lékaři Josephu Laufferovi, který roku 1837 přišel s návrhem vysušit bažiny a odstranit druhé koryto Psiny, které kdysi protínalo areál dnešního parku.

Nejstarším zákoutím parku je jeho východní část: od pomníku vedle pošty až k fontáně s kamennými zvířaty. Zde byl v roce 1882 postaven Sloup vítězství jako památka na pruské úspěchy v letech 1864, 1866 a 1870/71. Po 2. světové válce sloup i s železnou ohradkou zmizel a na podstavec byl umístěn **pomník sovětského vojáka**, který tam stojí dodnes. Na severní straně staré promenády stojí nejlépe dochovaná **baszta ze 13. století** ozdobená renesanční kopulí s velkým úsekem městských hradeb, restaurovaných v 80. letech 20. století. Hřiště zde bylo vybudováno po 2. světové válce na místě domů, které byly v roce 1945 zničeny a rozebrány. V blízkosti Nového Světa se vypíná další **baszta ze 13. století**, částečně restaurovaná v osmdesátých letech.

Nejzajímavější část parku, mezi ulicemi Parková a Psina, vznikla po zasypání druhého, již zmiňovaného koryta řeky Psiny v roce 1844. V této části, u ústí ulice Wałowa, byl v roce 1852



Fontanna w parku miejskim | Fontána v městském parku

Beyera, oraz **pomnik-fontanna Filozofa z Lasu** (*Philo von Walde*) znanego śląskiego poety piśzącego gwarą, Johanna Reinelta (1858–1906), urodzonego w Gołuszowicach (*Kreuzendorf*) k. Głubczyc. Pomnik ten jest dziełem Josefa Obeth z Jesenika, a wykonany został ze śląskiego marmuru i granitu w latach 1922–23. Za nim, po drugiej stronie ulicy Parkowej, wzniesiony w latach 1903–04 jako przytułek dla ubogich. Wyrzeźbiona w piaskowcu Matka Boska z Dzieciątkiem na fasadzie budynku jest dziełem Paula Ondruscha.

W latach 20. i 30. XX w. wg planów miejskiego rajcy budowlanego Paula Klehra powstała najmłodsza część parku. Jest to odcinek ciągnący się od ulicy Powstańców do Świątyni Dumania (zwanej również Grzybem), tj. kamiennej altany na zachodzie miasta, i dalej na północ ku drodze na Gadzowice.

Dzisiejszy drzewostan parku stanowią głównie lipy, klony, buki czerwone, jawory, brzozy i akacje.

## OKOLICE GŁUBCZYC

### Kościół w Opawicy

Kościół pw. Świętej Trójcy to zabytek klasy „0”. Stoi on na wzniesieniu tuż przy rynku. Zbudowany został w stylu barokowym w latach 1701–06 na miejscu poprzedniej świątyni, a jego fundatorem był hrabia Leopold Karol Sedlnicki, podskarbi Austro-Węgier, z pobliskiego władztwa Lenarcice. W 1. poł. XVIII w. świątynię strawił pożar, jednak rychło ją odbudowano. We wnętrzu zachowały się unikatowe zabytki sztuki śląskiej: iluzjonistyczne freski z 1733 r., rokokowa chrzcielnica ołtarzowa, rokokowa ambona w kształcie łodzi z 1771 r. oraz epitafium poświęcone zmarłemu w 1731 r. fundatorowi

odhalen pomnik zakladatele parku, dr. Josefa Lauffera, připominající otupený obelisk na čtverhranném podstavci. Jeho autorem byl sochař Menzel z Nysy. Zajímavá je také fontána s kamennými zvířaty z let 1911–1912, jejíž výstavbu sponzoroval majitel pivovaru Eduard Beyer a pomník - fontána Filozofa z lesů (*Philo von Walde*) známého slezského básníka písičihó místním nářečím, Johannese Reinelta (1858–1906), narozeného v Gołuszowicích (*Kreuzendorf*) u Hlubčic. Tento pomník je dílem Josefa Obetha z Jeseniku, který jej vytesal ze slezského mramoru a granitu v letech 1922–1923. Za nim, na druhé straně ulice Parkowa, lze vidět internát Integrované školy zemědělské, postavený v letech 1903–1904 jako chudobinec. Reliéf Matky Boží s dítětem na fasádě budovy, vytesaný do pískovce, je dílem Paula Ondrusche.

Ve 20. a 30. letech 20. století vznikla podle plánů městského stavebního radce Paula Klehra nejmladší část parku. Jedná se o úsek od ulice Powstańców ke Svatyni Dumanie (kterou místní nazývají také Hřib), tj. kamenný altán na západě města a dále na sever k cestě na Gadzowice.

V parku dnes rostou zejména lipy, klony, červené buky, javory, břízy a akáty.

## OKOLÍ HLUBČIC

### Kostel v Opavici

Kostel Nejsvětější Trojice je památkou nejvyšší třídy. Stojí na pahorku přímo u náměstí. Chrám byl vystavěn v barokním stylu v letech 1701–1706 na místě původního kostela a jeho zakladatelem byl hrabě Leopold Karel Sedlnický, rakousko-uherský kancléř z blízkého panství Linhartovy. V 1. polovině 18. století chrám zachvátil požár, ale místní jej rychle opravili. V interiéru se dochovaly unikátní památky slezského umění: iluzionistické fresky z roku 1733, rokoková oltářní křtitelnice,



Kościół w Opawicy | Kostel v Opavici

### Opawica

Wzmianki o Opawicy, wsi położonej nad Złotą Opawą, pochodzą już z 1256 r. Należała ona kolejno do Krzyżaków z Opawy, książąt opawskich i głubczyckich, a potem do okolicznej szlachty, w tym właścicieli władztwa Lenarcice. Kiedyś była miasteczkiem, którego pozostałością jest kwadratowy rynek. Polska Opawica i, leżące po drugiej stronie granicznej rzeki, czeskie Opavice przed wiekami stanowiły jedną miejscowość. Złota Opawa stała się rzeką graniczną po zdobyciu Śląska przez Fryderyka II Wielkiego.

kościola, wykonane z białego, czerwonego i czarnego marmuru, z tablicą inskrypcyjną pośrodku, a herbem Odrowąż i wizerunkiem zmarłego u góry. W kościele znajdują się organy z 1763 r. Dodatkowo w świątyni zgromadzone są liczne obrazy i rzeźby XV-wieczne, m.in. św. Doroty i św. Barbary.

### Las Głubczycki

Głubczyce otrzymały las na własność w 1265 r. od króla Przemysła Ottokara II. Miał wówczas 20 łanów i zwano go „Tropowitz”, opawskim, od rzeki Opawy wyznaczającej południowo-zachodnią granicę ziemi głubczyckiej. Od średniowiecza nazywano go Lasem Bukowym.

### Opavice (Opawica)

První zmínka o Opavici, vesnici na řece Zlaté Opavě, pochází již z roku 1256. Vesnice tehdy patřila Křižákům z Opavy, potom opavským a hlubčickým knížatům a nakonec okolní šlechtě, mimo jiné také majitelům Linhartovského panství. Vesnice byla kdysi městečkem, o čemž svědčí čtvercové náměstí. Polská Opavice a česká Opavice, ležící na druhé straně řeky, tvořily kdysi jeden celek, avšak poté, co Friedrich II. Veliký dobyl Slezsko, se Zlatá Opava stala hraniční řekou.

rokoková kazatelna ve tvaru lodi z roku 1771 a epitaf věnovaný zakladateli kostela, zemřelému v roce 1731, který je proveden z bílého, červeného a černého mramoru. Uprostřed něj se nachází tabulka s nápisem, nahoře je umístěn erb rodu Odrowążů a podobizna zemřelého. V kostele najdete také varhany z roku 1763. Je zde také instalována sbírka obrazů a soch z 15. století, zobrazujících mj. svatou Dorotu a svatou Barboru.

### Hlubčický les

Tento les dostaly Hlubčice darem od krále Přemysla Otakara II. v roce 1265. Tehdy měl 20 lánů a byl nazýván opavským (Tropowitz), podle řeky Opavy, které tvořila jihozápadní



W XVI w. uchodził za nocny azyl czarownic, a główna droga przecinająca las zyskała wtedy miano Drogi Brzóz Czarownic.

hranici Hlubčické země. Od dob středověku nosil název Bukový les. V 16. století poskytoval noční azyl čarodějnicím. Hlavní cesta

### Do lasu czy na ryby?

Amatorzy polowań powinni wiedzieć, że w Głubczycach ma swoją siedzibę **Koło Łowieckie „Ostoja”** („Ostoja” Koło Łowieckie nr 1, ul. Oświęcimska 2, Głubczyce, tel.: 77 4856448), a niedaleko znajduje się też **Ośrodek Hodowli Zwierzyny Polskiego Związku Łowieckiego** (ul. Myśliwska 1, Lisięcice, tel./faks: 77 4857184).

Z kolei miłośnicy wędkowania powinni zgłosić się do **Koła Polskiego Związku Wędkarskiego w Głubczycach** (ul. Kościuszki 11, Głubczyce; każdy wtorek w godz. 17.00–18.00; kontakt: Lesław Dańczuk – prezes, tel.: 603761649, hubert76@buziaczek.pl). Stawy Koła znajdują się w malowniczo położonym zakątku, w pobliżu miejscowości Zawiszyce. Miejsce to jest systematycznie zarybiane karpem oraz sandaczem. Oprócz stawów zarybiana jest również pstrągiem potokowym graniczna rzeka Opawica.



Koziołek | Srnec

### Do lesa nebo na ryby?

Amatérští myslivci by měli vědět, že v Hlubčicích má své sídlo **Lovecké sdružení „Ostoja”** („Ostoja” Koło Łowieckie č. 1, ul. Oświęcimska 2, Głubczyce, tel.: 77 4856448) a nedaleko se nachází také **Středisko pro Chov Zvěře Polského mysliveckého spolku** (ul. Myśliwska 1, Lisięcice, tel./fax: 77 4857184).

Milovníci rybaření by se zase měli přihlásit do **Sdružení Polského rybářského spolku v Hlubčicích** (ul. Kościuszki 11, Głubczyce; každé úterý od 17.00 do 18.00; kontakt: Lesław Dańczuk – předseda, tel.: 603761649, hubert76@buziaczek.pl). Rybníky ve vlastnictví tohoto sdružení se nacházejí v malebném zákoutí, v blízkosti vsi Zawiszyce. Rybníky jsou systematicky zarybňovány kapry a candáty. Kromě rybníků je zarybňována také hraniční řeka Opavice, do níž jsou vysazováni pstruzi.



Wędkarz | Rybář

Występują tu różnego typu naturalne zbiorowiska leśne: łągi jesionowo-olszowe, podgórskie łągi jesionowe oraz grąd subkontynentalny. Duże powierzchnie zajmują również bory sosnowe i bory mieszane. Ze zwierząt łownych żyją tu sarny, lisy i zające. Las Głubczycki to kompleks o znacznych walorach przyrodniczych i wypoczynkowych. Z miastem łączy go trzyczędowa aleja lipowa, będąca pomnikiem przyrody.

## IMPREZY

### Dni Głubczyc

Dni Głubczyc są organizowane co roku w czerwcu, od 2008 r. głównie w głubczyckim ratuszu i jego sąsiedztwie, gdzie rozmieszczane są stoiska gastronomiczne oraz scena. W ramach święta miasta organizowane są też wydarzenia towarzyszące, np. Jarmark Joannitów czy Wystawa Gospodarcza. W związku z przygranicznym charakterem Głubczyc, impreza ta często ma charakter międzynarodowy, bo uczestniczą w niej zespoły i ludność z przygranicznego, czeskiego Krnova.

**i** Więcej informacji: Miejski Ośrodek Kultury, ul. Kościuszki 24, Głubczyce, tel.: 77 4852151, [mokglubczyce@wp.pl](mailto:mokglubczyce@wp.pl).



Dni Głubczyc – mecz radnych | Dny Hlubčíc – zápas radních

protinající les dostala tehdy název Břizová čarodějnická stezka.

V lese se vyskytuje více druhů přirozených porostů: jasanové a olšové mokřiny, podhorské jasanové mokřiny a subkontinentální les. Velké plochy zaujímají rovněž borové a smíšené lesy. Ze zvířat zde najdeme srny, lišky a zajíce. Hlubčický les má značnou přírodní i rekreační hodnotu. S městem jej spojuje třířadá lipová alej, která je přírodní památkou.

## AKCE

### Dny Hlubčíc

Dny Hlubčíc jsou organizovány každý rok v červnu, od roku 2008 hlavně v hlubčickém radnici a jejím bezprostředním okolí, kde je instalována scéna a stánky s občerstvením. V rámci svátku města jsou pořádány také doprovodné akce, např. Jarmark johanitů nebo Hospodářská výstava. Vzhledem k blízkosti státní hranice má tato akce často mezinárodní charakter, protože se jí účastní soubory a obyvatelé z přilehlého českého Krnova.

**i** Více informací: Městské kulturní středisko (Miejski Ośrodek Kultury), ul. Kościuszki 24, Głubczyce, tel.: 77 4852151, [mokglubczyce@wp.pl](mailto:mokglubczyce@wp.pl).



Dni Głubczyc – wesołe miasteczko | Dny Hlubčíc – poutové atrakce

## Wystawa Gospodarcza

Władze Głubczyc i ich miasta partnerskiego, czeskiego Krnova, współpracują w różnych dziedzinach, m.in. podejmując działania wspomagające gospodarczy rozwój regionu. Jednym z nich jest organizacja Wystawy Gospodarczej. Jest to impreza towarzysząca czerwcowym Dniom Głubczyc, a jej celem jest wsparcie integracji gospodarczej poprzez stworzenie polskim i czeskim przedsiębiorcom okazji do zaprezentowania się i nawiązania kontaktów z nowymi kontrahentami. Imprezie towarzyszą: Wystawa Rękodzieła Ludowego i Wystawa Ogrodnicza.



Więcej informacji: Urząd Miejski w Głubczycach, ul. Niepodległości 14, tel.: 77 4853021, wew. 224 i 229, um@glubczyce.pl.

## Trasa rowerowa Opawice

**Przebieg na terenie gminie Głubczyce:** Zubrzyce – Chróstno – Ciermęcice – Chomiąża – Pietrowice – Lenarcice – Opawica – Dobieszów – Gołuszowice – Gadzowice – Głubczyce – Tarnkowa – Sławoszków – Pomorzowiczki – Pomorzowice – Klisino

W okolicy Głubczyc przebiega niebieska trasa rowerowa nr 34, licząca łącznie 220 km. Prowadzi ona po polsko-czeskim pograniczu Śląska, którego



osią jest graniczna rzeka Opawica. Wzdłuż trasy umieszczone są tablice informujące o dostępnych usługach oraz atrakcjach turystycznych, znajdujących się w pobliżu.

## Hospodářská výstava

Samospráva města Hlubčice a také partnerského Krnova spolupracují v různých oblastech, mj. při akcích podporujících hospodářský rozvoj regionu. Jednou z nich je pořádání Hospodářské výstavy. Akce doprovází červnové Dny Hlubčic a jejím cílem je podpořit hospodářskou integraci tím, že umožní českým a polským podnikatelům, aby se prezentovali a navázali kontakty s novými smluvními partnery. Akce je doprovázena Výstavou lidových rukodělných výrobků a Zahrádkářskou výstavou.



Více informací: Městský úřad v Hlubčicích (Úřad Miejski w Głubczycach), ul. Niepodległości 14, tel.: 77 4853021, klapka 224 a 229, um@glubczyce.pl.



Wystawa Gospodarcza – nagrody | Hospodářská výstava – ocenění

## Cyklistická trasa podél Opawice

**Trasa na území obce Hlubčice:** Zubrzyce – Chróstno – Ciermęcice – Chomiąża – Pietrowice – Lenarcice – Opawica – Dobieszów – Gołuszowice – Gadzowice – Głubczyce – Tarnkowa – Sławoszków – Pomorzowiczki – Pomorzowice – Klisino

Okolím Hlubčic vede modrá cyklistická trasa č. 34 o celkové délce 220 km. Stezka je vedena česko-polským slezským pohraničím, jehož osu tvoří hraniční řeka Opawice. Podél trasy

Z Bliszczyc (gm. Baborów) ruszamy w kierunku wsi Lewice. W jej okolicach ze względu na walory i strukturę krajobrazu naturalno-kulturowego utworzono **Obszar Chronionego Krajobrazu „Lewice-Mokre”**. W samych Lewicach warto zwrócić uwagę na kościół filialny pw. św. Marii Magdaleny, wzmiankowany już w 1351 r., a całkowicie przebudowany w roku 1834, otoczony starym kamiennym murem. Wyjeżdżając z Lewic, poruszamy się drogą lokalną, a następnie polną drogą jedziemy w kierunku wsi **Zubrzyce** (gm. Głubczyce). Wznosi się tu kościół parafialny pw. św.św. Piotra i Pawła, istniejący już w średniowieczu. W świątyni znajdują się m.in. renesansowe kamienne płyty nagrobkowe, z czeskimi inskrypcjami.

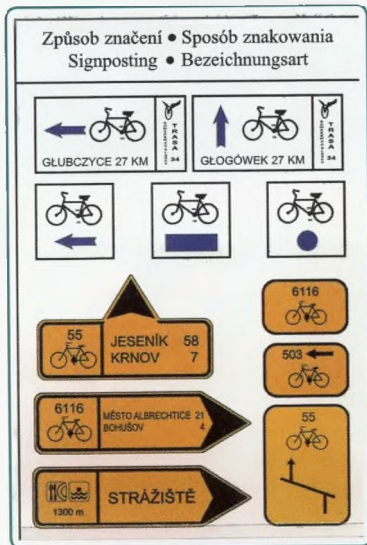
Z Zubrzyce drogą lokalną jedziemy przez miejscowość **Chróstno**, poruszając się

**jsou rozmístěny tabule informující o nabízených službách a turistických atrakcích v blízkosti stezky.**

Z Bliszczyc (obec Baborów) vyrazíme směrem k vesnici Lewice. V jejím okolí byla vzhledem k hodnotnému krajinnému rázu zdejší přírody vyhlášena **přírodní rezervace „Lewice-Mokre”**. V samotných Lewicích byste neměli minout farní kostel svaté Máří Magdalény, vzpomínány již v roce 1351 a zcela přestavěný v roce 1834, který je ohrazen starou kamennou zdí. Z Lewic jedeme po místní a následně polní cestě do **Zubřyc** (obec s rozšířenou působností Głubczyce). V Zubřycích se nachází starý farní kostel svatých Petra a Pavla, který zde stál již ve středověku. Uvnitř chrámu se nacházejí mj. renesanční náhrobní kameny s českými nápisy.

Ze Zubřyc jedeme po místní cestě přes lokalitu **Chróstno**, projíždíme přes zdejší přírodní rezervaci a následně mijíme vesnici **Ciermęcice**, která se nachází téměř na předměstí Krnova. V této malé vesničce, utopené mezi pahorky, přenocoval v roce 1779 pruský následník trůnu, pozdější král Friedrich Vilém II.

Dostáváme se až k rušné státní silnici č. 418, kterou pouze přejedeme a pokračujeme směrem na vesnici **Chomiąza**. (Zde lze odbočit z trasy, vydat se směrem k hraničnímu přechodu Pietrowice – Krnov a pokračovat v cestě po české straně hranice). Přijíždíme do půvabného údolí řeky Opavy, které je také nazýváno „údolím Zlaté Opavy“ a táhne se podhůřím Sudet. Projíždíme lokalitou **Krasne Pole** – první zmínka o této vsi (tehdy ji nazývali *Pulgrum Pratum*), pochází z roku 1330. Rozhodně bychom si neměli nechat ujít návštěvu farního kostela svaté Máří Magdalény, bez





Na trasie | Na trasie

w granicach Obszaru Chronionego Krajobrazu, a potem mijamy, położoną tuż przy przedmieściu Krnowa, wieś **Ciermiejce**. W tej maleńkiej, zagubionej wśród wzgórz wiosce miał w 1779 r. kwatery pruski następca tronu, późniejszy król Fryderyk Wilhelm II.

Docieramy do ruchliwej drogi krajowej nr 418 i przekraczamy ją, kierując się w kierunku wsi **Chomiąży**. (Tu można zboczyć z trasy i pojechać w kierunku przejścia granicznego Pietrowice – Krnów, by dalej jechać trasą rowerową po stronie czeskiej). Docieramy do uroczej doliny rzeki Opawy zwanej „doliną Złotej Opawy”, pośród pasm Przedgórze Sudeckiego. Przejeżdżamy przez miejscowość **Krasne Pole** – pierwsza wzmianka o tej wsi, *Pulgrum Pratum*, pochodzi z 1330 r. Warto zobaczyć kościół filialny pw. św. Marii Magdaleny, bez wyraźnych cech stylowych, wzmiankowany w roku 1599. Parafia została założona w średniowieczu przez templariuszy.

wyrazne przynależności do jakiegoś architektonicznego stylu, który jest wspomniany już w roku 1599. Farnost założyli w średniowieczu templariusze.

Dałsi wędrownicy na trasie są **Lenarcice** nad rzeką Opawą, na jej prawym brzegu. W Lenarcicach jest w najbliższej dobie możliwe przekroczenie granicy i kontynuacja w jeździe po czeskiej stronie (hranice).

Pokraczamy dalej, oczywiście stojąc z przodu do wsi **Opawice**, która kiedyś była miasteczkiem. W roku 1742 była lewobrzeżna część miasteczka przyłączona do Prusku – to jest obecnie polska część Opawice. W Opawie jest barokny kościół z pięknymi freskami na sklepieniu i kazalnica w kształcie łodzi a także rzeźby ozdobione barokowymi figurami. W Opawie się urodził kompozytor Gottfried Rieger (1764–1855).

Klikatow drogą pokraczamy w kierunku **Dobieszowa**, a dalej przejeżdżamy przez

Następne na trasie są **Lenarcice**, położone nad Opawą, na której przeciwnym brzegu dostrzegamy zabudowę wsi czeskich. (W Lenarcicach w obecnym czasie można przekroczyć granicę i dalej jechać trasą rowerową po stronie czeskiej).

Jadąc dalej, warto zboczyć do wsi **Opawice** szczytującej się w przeszłości prawami miejskimi. W 1742 r. lewobrzeżna część miasteczka znalazła się po stronie pruskiej – to obecnie polska część Opawicy. Na uwagę zasługuje tu barokowy kościół ze wspaniałymi freskami na sklepieniu i amboną w kształcie łodzi oraz rynek ozdobiony barokowymi figurami. W Opawicach urodził się kompozytor **Gottfried Rieger** (1764–1855).

Krętą drogą jedziemy w kierunku **Dobieszowa**, poruszając się nadal w granicach Obszaru Chronionego Krajobrazu. Docieramy do wspaniałego lasu modrzewiowego, a potem mijamy malownicze wsie **Dobieszów** i **Równe**. W tej drugiej warto zobaczyć kościół parafialny pw. św.św. Piotra i Pawła. Świątynia istniała tu już w XV w., obecna budowla jest klasycystyczna, z zatarciem cech stylowych.

Przez tereny zagospodarowane rolniczo docieramy do **Gołuszowic**. Istniejąca już w 1131 r., wieś w przeszłości należała do Krzyżaków. Oni to w XIV w. sprowadzili tu osadników niemieckich z Frankonii. Warto zobaczyć kościół parafialny pw. Marcina, wzmiankowany w 1362 r. Następnie na trasie są pobliskie **Gadzowice** – ta wieś również należała do dóbr krzyżackich. (Możemy tu skorzystać z przejścia granicznego pomiędzy Gadzowicami a czeskim Rusinem).

Dojeżdżamy do **Głubczyc** od strony zachodniej i poruszamy się wzdłuż rzeki Psiny aleją parkową, po drodze mijając czynne w porze letniej kąpielisko miejskie z zapleczem gastronomicznym. Uliczkami docieramy do rynku. Dalej, wciąż trasą rowerową nr 34, jedziemy



Ambona w kościele w Opawicy | Kazatelna v kostele v Opavici

rezervaci. Dostáváme se do kouzelného modřínového lesa a poté mijíme malebné vesnice **Dobieszów** a **Równe**. Ve druhé z nich stojí zato navštívit farní kostel svatých Petra a Pavla. Chrám zde stál již v 15. století, současná budova je klasicistní, s málo výraznými architektonickými prvky.

Přes obdělávaná pole dorazíme do **Gołuszowic**. Vesnice, zmiňovaná již v roce 1131 kdysi patřila Křižákům. Právě oni zde ve 14. století pozvali německé osadníky. Zde stojí zato navštívit farní kostel svatého Martina, zmiňovaný již v roce 1362. Dalšími na trase jsou nedaleké **Gadzowice** – i tato vesnice kdysi patřila ke křižáckému majetku. (Zde můžeme využít hraniční přechod mezi Gadzowicemi a českým Rusinem).

Směrem od západu přijíždíme do **Hlubčic** a jedeme parkovou alejí podél řeky Psiny. Po cestě mijíme letní koupaliště s občerstvením.



Rowerzyści | Cyklisté

w kierunku wsi Pomorzowiczki i docieramy aleją lipową, stanowiącą pomnik przyrody, do lasu **Marysieńka** (tu znajduje się pole biwakowe i zaplecze gastronomiczne).

Dalej mijamy malownicze wsie: **Tarnkowa** (z barokową kaplicą św. Filipa i Jakuba), **Sławoszów** i **Pomorzowiczki** (z późnoklasycystycznym dworem z 1820 r.). Na wysokości tej ostatniej widać panoramę czeskiego miasta **Osobla**ha. (Przejściem granicznym Pomorze – Osoblaha można przejechać na czeską zieloną trasę rowerową nr 6116, a nią przez Miasto **Albrechtice** (Město **Albrechtice**) dotrzeć do **Krnova**).

Jadąc dalej, niebieską trasą nr 34, docieramy do **Pomorzowic**. Nazwa miejscowości (niem. *Villa Pommirswitz*) nawiązuje do proveniencji jej mieszkańców przybyłych z Pomorza. Można tu obejrzeć gotycko-renesansowy kościół parafialny pw. św. Jana Chrzciciela oraz założenie pałacowe z ok. 1614 r. (przebudowane w 1905 r.). Drogą wzdłuż zabytkowej alei lipowej dojeżdżamy do **Klisina**. Można tutaj zobaczyć obszerny park krajobrazowy z urozmaiconym drzewostanem, barokowy pałac, w którym mieści się Dom Pomocy Społecznej, a także kościół filialny pw. Podwyższenia Krzyża Świętego.

Uliczkami dojedziemy aż na náměstí. Dále pokračujeme, stále po cyklistické stezce č. 34, směrem na Pomorzowiczki a lipovou aleji (která je přírodní památkou) dojedeme do lesa **Marysieńka** (zde najdeme kempink s občerstvením). Dále mijíme malebné vesnice: **Tarnkowa** (s barokní kaplí svatých Filipa a Jakuba), **Sławoszów** a **Pomorzowiczki** (s pozdně klasicistickým statkem z roku 1820). Z Pomorzowiczek lze pozorovat panorama českého města **Osobla**ha. (Přes hraniční přechod Pomorzowiczki – Osoblaha lze přejet na českou zelenou cyklistickou trasu č. 6116 a po ní pokračovat přes Město **Albrechtice** až do **Krnova**).

Další vesničky na trase č. 34 jsou **Pomorzowice**. Název vesnice (něm. *Villa Pommirswitz*) je spjat s původem jejich obyvatel, kteří sem přišli z Pomoří. Zde si můžeme prohlédnout goticko-renesanční kostel svatého Jana Křtitele a budovu paláce, postaveného kolem roku 1614 (a přestavěného v roce 1905). Podél památné lipové aleje dojíždíme do lokality **Klisin**. Zde si můžeme prohlédnout rozlehlý anglický park, barokní palác, ve kterém se nyní nachází Dům sociální pomoci a také farní kostel Povýšení Svatého Kříže.

## Joannici

**Powstanie zakonu.** Zakon joannitów (zwanych też szpitalnikami, a od 1530 r. kawalerami maltańskimi), powstał jeszcze przed pierwszą krucjatą. Jego początki wiążą się ze szpitalem św. Jana Chrzyciela, założonym przez mieszczań z włoskiego miasteczka Amalfi. Przy szpitalu szybko powstało nieformalne bractwo zakonne pod wodzą legendarnego Gerarda. W czasie pierwszej krucjaty szpital założony w Syrii okazał się bardzo przydatną instytucją, zaś istniejące przy nim bractwo przekształciło się pod wodzą Rajmunda de Puy w zakon rycerski, który w 1113 r. został oficjalnie zaakceptowany przez papieża Paschalisa II.

Zakon joannitów miał od początku charakter międzynarodowy i przyjmowano do niego wszystkich szlachetnie urodzonych rycerzy katolickich bez względu na ich narodowość. Wilhelm z Tyru jako pierwszego patrona joannitów opisuje św. Jana Jałmużnika (św. Jan Jałmużnik w VI w. odrestaurował kościół pw. św. Jana Chrzyciela, nazywany od tej pory kościołem św. Jana Jałmużnika, a znajdujący się na terenie nadanym później joannitom). Źródła wskazują jednak, że patronem zakonu od początku był św. Jan Chrzciel.



Ruiny twierdzy Margat - zamku joannitów w Syrii

## Johanité

**Vznik řádu.** Řád johanitů (nazývaných také špitálníky a od roku 1530 maltézskými rytíři), vznikl ještě před první křížovou výpravou. Jeho počátky jsou spojeny se špitálem svatého Jana Křtitele, který založili měšťané italského městečka Amalfi. Při špitálu rychle vzniklo řeholní bratrstvo pod vedením legendárního Gerarda. Během první křížové výpravy se špitál založený v Sýrii ukázal jako velmi užitečný a bratrstvo se pod vedením Rajmunda de Puy reorganizovalo v rytířský řád, který byl roku 1113 oficiálně uznán papežem Paschalísem II.

Řád johanitů měl od počátku mezinárodní charakter a byli do něj přijímáni všichni urození katolíci rytíři bez ohledu na jejich národnost. Vilém z Tyru jako prvního patrona johanitů uvádí sv. Jana Milostivého (sv. Jan Milostivý v 6. století restauroval kostel sv. Jana Křtitele, který stál na území darovaném později johanitům a který začal být od té doby nazýván kostelem sv. Jana Milostivého). Různé zdroje však svědčí o tom, že patronem řádu byl od začátku sv. Jan Křtitel.

**Johanité v Polsku.** Na polské území povolal johanity kníže Jindřich Sandoměřský, který jim před rokem 1166 daroval Zagość (Svatokřížské vojvodství) s několika vesnicemi. Nejrychleji se řád rozvíjel ve Slezsku, kde johanité, podporováni vratislavským biskupem Zyrosławem II. (1170–98), založili v 80. letech 12. století komturii v Týnci nad Slężou, Strzegomi, Łosiowě, Piławě, Bardě a k ní patřících Hrobníkách u Hlubčic a později Makowě (1221). Rozvoj řádu byl v letech 1225–1250 značně zpomalen, zřejmě z důvodu expanze františkánů a dominikánů a také ztrát utrpených v bitvě u Lehnice, kde zahynuli téměř všichni bratři. Teprve ve druhé polovině 13. století začaly být opět zakládány nové komturie: ve Lvówku a Złotoryji, v Solci (1256), Vratislavi (1273), Hlubčicích (1279), Břehu (1280), Cie-

**Joannici w Polsce.** Na ziemi polskiej joannici zostali sprowadzeni przez księcia Henryka Sandomierskiego, który przed 1166 r. nadał im Zagość (woj. świętokrzyskie) z kilkoma wsiami. Najprężniej zakon rozwijał się na Śląsku, gdzie joannici, popierani przez biskupa wrocławskiego Zyrośława II (1170–98), założyli w latach 80. XII w. komandorie w Tyńcu nad Ślężą, Strzegomiu, Łosiowie, Piławie, Bardzie oraz w należących do nich Grobniakach k. Głuźczyc, a później Makowie (1221). Rozwój zakonu został zahamowany w latach 1225–50, być może z powodu ekspansji na te ziemie franciszkanów i dominikanów oraz strat poniesionych w bitwie pod Legnicą, gdzie zginęli prawie wszyscy bracia. Dopiero od 2. poł. XIII w. zaczęto fundować nowe komandorie: we Lwówku i Złotorii, w Solcu (1256), Wrocławiu (1273), Głuźczycach (1279), Brzegu (1280), Cieplicach (1281), Oleśnicy Małej (1312), Dzierżonowie (1338) i Koźlu (ok. 1400?). Działalności Zakonu sprzyjali szczególnie królowie – Władysław IV, który starał się o utworzenie przeoratu polskiego, i Jan III Sobieski.



Plaszcz joannitów | Plášť johanitů

plicích (1281), Malé Olešnici (1312), Dzierżonowie (1338) a Koźli (kolem r. 1400?). Činnost řádu podporovali zejména králové – Vladislav IV., který se snažil o založení polského převorství a Jan III. Sobieski.



Joannici | Johanité



Rycerze Rytli

Głównym zajęciem joannitów na terenach dzisiejszej Polski, podobnie jak w innych częściach Europy, była działalność gospodarcza i duszpasterska. Prowadzili oni własne parafie i obejmowali patronat nad kościołami parafialnymi. Ufundowali kościoły w Tyńcu nad Słężą, Gościszawie, Strzegomiu, Łosiosławie, Makowie oraz w XIV w. wiele kościołów filialnych w Małopolsce (np. w Niemili, Owczarach, Jaworowie i Kłosowie). Konieczność obsługiwanie licznych parafii spowodowała klerykalizację

Siedziba joannitów w Grobnikach  
Sídlo Johanitů v Hrobníkách

Hlavní pracovní náplní joannitů na území dnešní Polska, podobně jako v jiných částech Evropy, byla hospodářská a pastorační činnost. Johanité měli vlastní farnosti a starali se o výstavbu farních kostelů. Založili kostely v Týnci nad Słężou, Gościszawie, Strzegomiu, Łosiosławie, Makowie a ve 14. století také mnoho filiálních kostelů v Małopolsku (např. v Niemili, Owczarach, Jaworowie a Kłosowie). Potřeba obsluhovat četné farnosti byla jedním z důvodů klerikalizace řádu ve Slezsku. Vlastní špitály měli johanité pouze v Kladsku a Złotoryji, ale patronát převzali nad špitály v Hlubčicích (od r. 1283 až do období reformace) a ve Vratislavi (1335–1375). Při některých klášterech zakládali johanité také školy, například ve Strzegomiu škola existovala již v roce 1239 a ve Vratislavi ve druhé polovině 14. století.

V roce 1775 vzniklo v Polsku velké převorství, roku 1798 sloučené nařízením cara Pavla I. s ruským převorstvím do jedné kongregace (rozpuštěné v roce 1817). Na pruském území přestaly johanitské komturie (s výjimkou vratislavské) existovat v roce 1810, kdy byl vydán dokument nařizující sekularizaci řádového majetku.

zakonu na Śląsku. Własne szpitale joannici prowadzili tylko w Kłodzku i Złotorii, a w zarząd przejęli szpitale w Głubczycach (od 1283 r. do reformacji) i we Wrocławiu (1335–75). Przy niektórych klasztorach organizowali szkoły, np. w Strzegomiu szkoła istniała już w 1239 r., a we Wrocławiu w 2. poł. XIV w.

W 1775 r. powstał w Polsce Wielki Przeorat, połączony w 1798 przez cara Pawła I z przeoratem rosyjskim w jedno zgromadzenie (rozwiązane w 1817 r.). W zaborze pruskim komandoria joannitów (z wyjątkiem wrocławskiej) przestały istnieć w 1810 r. – wydano wówczas akt sekularyzacji dóbr zakonnych.

**Joannici na ziemi głubczyckiej.** Okolice Głubczyc podlegały komturii Grobniki, do której w różnych okresach należały wsie: Babice, Bernacice, Debrzyce, Dziećmarów, Dzierżysław, Jaroniów (dzisiejszy Babórów), Lisiećce, Nowosady, Ludmierzyce. W Głubczycach joannici sprawowali nadzór nad kościołem parafialnym, obok którego stał, należący do zakonu, tzw. Krzyżowy Dwór.

**Zakon współcześnie.** Obecnie Zakon Maltański to wspólnota katolicka złożona zarówno z zakonników, jak i z osób świeckich, i będąca suwerennym podmiotem prawa międzynarodowego. Zakon zorganizowany jest w przeoraty i związki narodowe, m.in. polski, założony w 1920 r. Po II wojnie światowej Związek Polskich Kawalerów Maltańskich odrodził się na emigracji, a w 1992 r. został reaktywowany w Polsce. Tradycja przynależności do Zakonu Maltańskiego przetrwała do dziś w wielu rodach szlacheckich.

**Krzyż maltański.** Najbardziej znanym symbolem joannitów jest charakterystyczny krzyż (biały na czerwonym polu). Formą nawiązuje do krzyża greckiego, jednak jego ramiona stanowią cztery promienie rozszerzające się na zewnątrz



Krzyż maltański | Maltaňský kříž

**Johanité v regionu Hlubčic.** Okolí spadálo pod komturii Hrobníky, ke kterým v různých obdobích patřily vesnice: Babice, Bernacice, Debrzyce, Dziećmarów, Dzierżysław, Jaroniów (dnešní Baborów), Lisiećce, Nowosady, Ludmierzyce. V Hlubčicích johanité spravovali farní kostel, vedle něhož stál tzv. Křížový dvůr náležící řádu.

**Řád v dnešní době.** Dnes je Maltaňský řád katolickým společenstvím složeným jak z řeholníků, tak i laiků a je subjektem mezinárodního práva. Organizační strukturu řádu tvoří převorství a národní kongregace, do nichž náleží také polská, založená v roce 1920. Po 2. světové válce byla Kongregace polských maltězských rytířů obnovena v emigraci a v roce 1992 se maltězští rytíři opět vrátili do Polska. Tradice příslušnosti k Maltaňskému řádu je dodnes dodržována v mnoha šlechtických rodech.

**Maltaňský kříž.** Nejznámějším symbolem johanitů je charakteristický kříž (bílý na červeném poli). Svým tvarem navazuje na kříž řecký, avšak jeho ramena jsou tvořena čtyřmi paprsky, které se rozšiřují směrem ven a na konci jsou rozděleny. Tento tvar kříže byl schválen bulou papeže Sixta V. z roku 1589. Maltaňský kříž má svou

i rozwidlone na końcu. Ta forma krzyża została zatwierdzona przez papieża Sykstusa V bullą z 1589 r. Krzyż maltański ma swoją symbolikę. Jego cztery ramiona przypominają o czterech cnotach: wierności, honorze, wstrzeźliwości i przeorności, biała barwa symbolizuje cnotę czystości, a osiem krańców – osiem błogosławieństw, jakie Jezus Chrystus przekazał w *Kazaniu na Górze* oraz osiem cnót rycerskich.

symboliku. Jeho čtyři ramena připomínají čtyři ctnosti: věrnost, čest, střídmost a prozřetelnost, bílá barva symbolizuje ctnost čistoty a osm hran – osm blahoslavenství, která Ježíš definoval v *kázání „na hoře“* a osm rytířských ctností.

# Atrakcje mikroregionu krnowskiego

## Atrakce krnovského mikroregionu





|                                                                                     |                                         |                                                                                   |                                   |                                                                                   |                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|    | Centrum Informací Turystické            |    | 7 Hotel, restaurace Civilin       |    | 6 Kostel sv. Martina                           |
|  | Turistické informační centrum           |  | Hotel, restaurace Civilin         |  | 8 Kostel odpustový   Poutní chrám              |
|  | Dworzec autobusový   Autobusové nádraží |  | 1 Pensionát Eva   Pension Eva     |  | Kostel Svätého Ducha   Kostel sv. Ducha        |
|  | Dworzec kolejový   Vlakové nádraží      |  | 2 Pensionát Eso   Pension Eso     |  | Klasztor Franciszkanów   Františkovský klášter |
|  | Letiště Krnov   Letiště Krnov           |  | Pensionát, restaurace Koliba      |  | Kostel ewangelický   Evangelický kostel        |
|  | Parking   Parkoviště                    |  | Pension, restaurace Koliba        |  | Synagoga   Synagoga                            |
|  | 3 Hotel, restaurace Steiger             |  | Apteka   Lékárna                  |  | Willi Flemmicha   Flemmichova vila             |
|  | Hotel, restaurace Steiger               |  | Szpital, przychodnia   Nemocnice, |  | Zamek   Hrad                                   |
|  | 4 Hotel, restaurace Praha               |  | ordinace lékaře                   |  | Ratusz   Radnice                               |
|  | Hotel, restaurace Praha                 |  | Policja   Policie                 |  | Wieża widokowa   Rozhledna                     |
|  | 5 Hotel, restaurace Pepa                |  | Bank, bankomat   Banka, bankomat  |  | Kompleks sportowy   Sportovní areál            |
|  | Hotel, restaurace Pepa                  |  | Poczta   Pošta                    |  |                                                |

## ZABYTKE KRNOWA

### Klasztor i kościół Franciszkanów

Klasztor i kościół Franciszkanów znajdują się, tak jak przewidywała reguła tego zakonu, w ścisłym centrum miasta. Według tradycji klasztor powstał już w 1273 r. W XV století byl siedzibą představitelů české-polské provincie franciscánů, a v 1. pol. XVI w. powstała w nim mennica, co świadczy o ważności tego miejsca. W 1706 r. ogromny požár zniščíł i kościół, i klasztor. Odbudowano je w stylu barokowym. Od lat 60. do 90. XX w. klasztor byl wykorzystywaný jako hotel, jednak do dšís we wñetřích zabudován (m.in. v refektarzu) zachováný siě wspaniałe malowidła ścienné z 2. pol. XVIII w. **Kościół pw. Narodzenia Marii Panny** (*Narození Panny Marie*) rovněž má středověký rodowód, ale jeho rokokový

## PAMÁTKY KRNOVA

### Františkovský klášter a kostel

Františkovský klášter a kostel se nacházejí, tak, jak to předpokládalo pravidlo řádu, v samém centru města. Podle tradice vznikl klášter již v roce 1273. V 15. století byl sídlem představitelů české-polské františkovské provincie a v 1. první polovině 16. století v něm vznikla mincovna, což svědčí o významnosti tohoto místa. V roce 1706 zničil klášter i kostel obrovský požár. Stavby byly obnoveny v barokním stylu. Od 60. do 90. let 20. století byl klášter využívaný jako hotel, avšak do dnešních dnů se v interiérech (mj. v reflektáři) dochovaly nádherné nástěnné malby z 2. poloviny 18. století. **Kostel Narození Panny Marie** má rovněž středověký původ, ale jeho rokoková



Kościół ewangelicki | Evangelický kostel

wystrój pochodzi z XVIII w. Szczególnie ciekawe są malowidła ściennie pędzla Josefa Sterna.

**i** **Klasztor Franciszkanów**, Štursova 2, Krnov, tel.: +420 554 611799, [krnov@minorite.cz](mailto:krnov@minorite.cz), <http://krnov.minorite.cz>.

## Kościół ewangelicki

Obecny neogotycki kościół ewangelicki wzniesiono w latach 1901–03, choć ewangelicy mieszkają w Krnowie już od prawie 500 lat. Pojawił się tu m.in. za sprawą Jerzego Hohenzollerna, wielkiego zwolennika nauk Lutera, który na początku XVI w. kupił Księstwo Krnowskie.

**i** **Kościół ewangelicki**, Husovo náměstí; więcej informacji: <http://krnov.evangelnet.cz>

## Kościół św. Benedykta

Kościół Św. Benedykta znajduje się w dzielnicy Kościelec, przy drodze wyjazdowej z miasta. Według najnowszych badań archeologicznych zakrycia świątyni pochodzi z I. poł. XIII wieku, co oznacza, że jest najstarszym zachowanym zabytkiem sakralnym w kraju morawskośląskim. Na ścianach zakrycia znaleziono



Kościół Franciszkanów | Františkánský kostel

wyzdoba pochází z 18. století. Obzvlášť zajímavé jsou nástěnné malby Josefa Sterna.

**i** **Františkánský klášter**, Štursova 2, Krnov, tel.: +420 554 611799, [krnov@minorite.cz](mailto:krnov@minorite.cz), <http://krnov.minorite.cz>.

## Evangelický kostel

Současný neogotický evangelický kostel byl postaven v letech 1901–1903, i když evangelici žijí v Krnově již téměř 500 let. Objevili se zde, mimo jiné, prostřednictvím Jiřího Hohenzollerna, velkého stoupence luteránského učení, který na počátku 16. století koupil krnovské knížectví.

**i** **Evangelický kostel**, Husovo náměstí; více informací: <http://krnov.evangelnet.cz>

## Kostel sv. Benedikta

Kostel svatého Benedikta se nachází v městské čtvrti Kostelec, u výjezdové silnice z města. Podle nejnovějších archeologických výzkumů pochází zákrstie chrámu z první poloviny 13. století, což znamená, že se jedná o nejstarší sakrální památku v Moravskoslezském kraji. Na stěnách zákrstie



Kościół św. Benedykta – średniowieczne malowidła | Kostel sv. Benedikta – středověké malby

cenne średniowieczne malowidła figuralne, które są pieczołowicie restaurowane. Planowane otwarcie kościoła dla zwiedzających wyznaczono na rok 2011.

Przy kościele stoi piaskowcowa figura Jana Chrzciciela z lat 30. XVIII stulecia.

były nalezeny cenné středověké figurální malby, které jsou nyní pečlivě restaurovány. V roce 2011 je plánováno otevření kostela pro návštěvníky

Vedle kostela stojí pískovcová socha Jana Křtitele z 30. let 18. století.

**i** Kościół św. Benedykta, Bruntálská, Krnov; więcej informacji: <http://www.ms-pamatky.cz>.

**i** Kostel sv. Benedikta, Bruntálská, Krnov; více informací: <http://www.ms-pamatky.cz>.

## Kościół św. Marcina

Najstarsze pisemne wzmianki o tym kościele parafialnym sięgają przełomu XIII i XIV stulecia. Świątynia spłonęła podczas wielkiego pożaru, który szalał w Krnowie w 1779 r. Odbudowano ją w latach 80. XVIII w., przebudowując przy okazji wewnątrz. Warto obejrzeć cenne renesansowe płyty nagrobne z XVI stulecia, umieszczone w północnej części kościoła. Z kolei w kaplicy bocznej znajduje się polichromowana płyta nagrobna krnovskiego lekarza/zamkowego, Kryštofa Bilického z Bilic. Obok monumentalnej, 2-wieżowej świątyni zachowała się kolumna z XVIII-wieczną figurką Matki Bożej oraz mur arkadowy, tzw. mur szwedzki, z XVI w.



Kościół św. Marcina | Kostel sv. Martina

**i** Kościół św. Marcina znajduje się w pobliżu rynku (Hlavní náměstí) w Krnowie.

## Kościół Świętego Ducha

Kościół, wraz z przylegającym do niego szpitalem, należy do najstarszych budynków w mieście – jego początki sięgają XIII stulecia. Rozbudowano go w 1. poł. XV w., a w XVIII stuleciu przebudowano w stylu barokowym. Obecnie budowla pełni funkcję miejskiej sali koncertowej, w której można także obejrzeć eksponaty ze zbiorów miejscowego muzeum. Koniecznie trzeba zobaczyć unikatowe freski z końca XIV oraz z 2. poł. wieku XV, zdobiące mury świątyni.



Kościół Świętego Ducha | Kostel sv. Ducha

**i** Kościół Świętego Ducha, Sv. Ducha 1, Krnov; więcej informacji: [www.krnov.mic.cz](http://www.krnov.mic.cz). Można skorzystać z usług przewodnika po kościele, którego zapewnia Centrum Informacji Turystycznej w Krnowie (zob. s. 59).

## Synagoga

Synagoga krnowska znajduje się na rogu ulic Sukennickéj (*Soukenické*) i Barwirskejšej (*Barviřské*) w pobliżu poczty. Neoromański

## Kostel sv. Martina

Nejstarší písemné zmínky o tomto farním kostele pocházejí z přelomu 13. a 14. století. Chrám vyhořel během velkého požáru, který řádil v Krnově roku 1779. V 80. letech 18. století byl kostel obnoven a byla provedena zcela nová výzdoba interiéru. Vaší pozornosti by neměly ujít cenné renesanční náhrobní kameny z 16. století, umístěné v severní části kostela. V boční kapli se zase nachází polychromovaná náhrobní deska krnovského zámeckého lékaře Kryštofa Bilického z Bilic. Vedle monumentálního chrámu se dvěma věžemi se dochoval sloup se soškou Panny Marie pocházející z 18. století a arkádová zeď, tzv. Švédská zeď z 16. století.

**i** Kostel sv. Martina se nachází v blízkosti Hlavního náměstí v Krnově.

## Kostel sv. Ducha

Kostel spolu s budovou bývalého špitálu patří k nejstarším budovám ve městě – jeho historie sahá až do 13. století. V 1. polovině 15. století byl kostel rozšířen a v 18. století přestavěn



Freski w kościele Świętego Ducha | Fresky v kostele sv. Ducha



Krnovská synagoga | Krnovská synagoga

budyněk powstał w 1871 r. wg projektu Ernsta Latzela. Wnętrze bożnicy jest utrzymane w stylu mauretańskim, co wyraźnie wskazuje na inspirację kulturą Żydów sefardyjskich. Warto przyjrzeć się m.in. rzeźbionym balkonom babińca (części synagogi przeznaczonej dla kobiet) i kasetonowemu sufitowi. Na żeliwnych słupach zachowały się uchwyty oświetlenia gazowego, a pod oknami i w suficie można dostrzec otwory wentylacyjne.

Synagoga przestała służyć celom kultowym jesienią 1938 r., po aneksji Sudetów przez hitlerowskie Niemcy. Bożnicę uratowano przed zniszczeniem, usuwając symbole religijne i zmieniając ją w halę targową. W czasach socjalizmu budynek służył zrazu jako magazyn, a potem jako archiwum. Synagogę oddano Federacji Gmin Żydowskich dopiero w 1994 r. Od 2003 r. pełni ona funkcję sali wystawowej i koncertowej, czemu sprzyja wspaniała akustyka wnętrza.

**i** Synagoga, Barviřská 28, Krnov; więcej informacji: [www.mujweb.cz/www/synagoga](http://www.mujweb.cz/www/synagoga). Zwiedzanie połączone z wykładem nt. synagogi i historii Żydów w mikroregionie krnovskim: IV–X sb. 14.00–15.00.

v barokním stylu. Dnes budova plní funkci městského koncertního sálu, ve kterém lze zhlédnout některé exponáty ze sbírek městského muzea. Za pozornost stojí unikátní fresky z konce 14. a 2. poloviny 15. století, které zdobí stěny kostela.

**i** Kostel sv. Ducha, Sv. Ducha 1, Krnov; více informací: [www.krnov.mic.cz](http://www.krnov.mic.cz). Při prohlídce kostela lze využít služeb průvodce, kterého zajišťuje Turistické informační centrum v Krnově. (viz str. 59).

## Synagoga

Krnovská synagoga se nachází na rohu ulic Soukenické a Barviřské nedaleko pošty. Novorománská budova byla postavena v roce 1871 podle projektu Ernsta Latzela. Interiér modlitebny je proveden v maurském stylu, což svědčí o výrazné inspiraci kulturou Sefardských Židů. Vaši pozornosti by neměly uniknout mj. vyřezávané pavlače kruchty (části synagogy určené pro ženy) a kazetový strop. Na litinových sloupech se dochovaly držáky plynového osvětlení, pod okny a na stropě si lze všimnout ventilačních otvorů.

Synagoga přestala sloužit svému účelu na podzim roku 1938, po anexi Sudet hitlerovským Německem. Modlitebna byla zachráněna před zničením díky tomu, že z ní byly odstraněny náboženské symboly a celá budova začala sloužit jako tržnice. Za časů komunismu budova sloužila jako sklad a potom archiv. Synagoga byla předána Federaci židovských obcí teprve v roce 1994. Od roku 2003 díky své skvělé akustice plní funkci výstavního a koncertního sálu.

**i** Synagoga, Barviřská 28, Krnov; více informací: [www.mujweb.cz/www/synagoga](http://www.mujweb.cz/www/synagoga). Exkurze spojené s přednáškou o synagoze a historii Židů v krnovském mikroregionu: duben - říjen v soboty 14.00–15.00.



Willa Flemmicha | Flemmichova vila

## Willa Flemmicha

Willa jest klejnotem architektonicznym Krnowa i nosi imię pierwszego właściciela, fabrykanta włókienniczego Theodora Flemmicha. Rezydencja ta, w stylu neoklasycystycznym, wybudowana została wg planów architekta wiedeńskiego Ottona Prutschera w 1914 r. Obecnie mieści się w niej warte odwiedzenia centrum kulturalne, organizujące wiele wystaw i interesujących imprez kulturalnych.

**i** Willa Flemmicha, Hlubčická č. 20, Krnov, tel.: +420 554 614706, 554 614570, flemmichovka@seznam.cz, www.flemmichovavila.estranky.cz.

## Zamek w Krnowie

Zamek znajduje się w historycznym centrum miasta. Powstał w latach 30. XVI w., gdy na miejscu siedziby książąt z rodu Przemyślidów, Jerzy Hohenzollern nakazał wybudować zamek o charakterze fortecy (*palazzo in fortezza*) w stylu renesansu północnego. Budowlę ozdabiają renesansowe dekoracje sgraffitowe i reliefy. Z dziedzina zamekowego widać zegar słoneczny, znajdujący się tuż obok bramy. Można tu też przyjemnie spędzić czas – obok zamku znajdują się dwie restauracje.

## Flemmichova vila

Vila je architektonickou perlou Krnova a nese jméno svého prvního majitele, vlastníka textilní továrny Theodora Flemmicha. Tato rezidence byla postavena v neoklasicistním stylu podle návrhu vídeňského architekta Otty Prutschera roku 1914. V současné době v ní sídlí kulturní centrum, které organizuje mnoho výstav a kulturních akcí.

**i** Flemmichova vila, Hlubčická č. 20, Krnov, tel.: +420 554 614706, 554 614570, flemmichovka@seznam.cz, www.flemmichovavila.estranky.cz.

## Zámek Krnov

Zámek se nachází v historickém centru města. Byl postaven ve 30. letech 16. století, když Jiří Hohenzollern dal na místě dávného sídla přemyslovských knížat vybudovat opevněný zámek (*palazzo in fortezza*) ve stylu severní renesance. Budovu zdobí renesanční sgrafita a reliéfy. Ze zámeckého nádvoří můžete vidět sluneční hodiny, které se nacházejí vedle brány. Můžete zde také strávit velmi příjemné chvíle – vedle zámku se nacházejí dvě restaurace.

**i** Zámek Krnov, Zámecké náměstí 14, Krnov; více informací: www.krnov.cz. Pozor! Interiér zámku je pro návštěvníky nedostupný.

## Poutní vrch Cvilín u Krnova

Poutní vrch Cvilín uvidíte již zdaleka, jde totiž o krnovskou dominantu. Na kopci se nachází **poutní kostel** sv. Kříže a Panny Marie Sedmibolestné z let 1722–1728. Interiér kostela zdobí nádherné malby Františka Ecksteina z Brna pocházející z 18. století. Několikrát do roka se zde scházejí davy poutníků, aby se účastnili tradičních poutí (nejdůležitější z nich se koná v polovině září).

**i** Zamek w Krnowie, Zámecké náměstí 14, Krnov; więcej informacji: [www.krnov.cz](http://www.krnov.cz). Uwaga! Wnętrze zamku jest niedostępne dla zwiedzających.

## Wzgórze odpustowe Cwilin

Wzgórze odpustowe Cwilin można zobaczyć z daleka, dominuje ono nad Krnowem. Na wzniesieniu znajduje się z kościół odpustowy (*poutní kostel*) pw. Świętego Krzyża i Panny Marii Siedmiobolesnej (*sv. Kříže a Panny Marie Sedmibolezné*) z lat 1722–28. Wnętrze świątyni zdobią wspaniałe XVIII-wieczne malowidła pędzla Franciszka Ecksteina z Brna. Kilka razy do roku ściągają tu tłumy pielgrzymów, by wziąć udział w uroczystościach odpustowych (najważniejsze odbywają się w połowie września).

Na początku XX w. w pobliżu świątyni zbudowano wysoką na 25 m **wieżę widokową**. Można z niej podziwiać wspaniałe panoramy; jednym z najciekawszych widoków jest ten rozciągający w kierunku północno-zachodnim i obejmujący najwyższy szczyt Moraw – Pradziada (*Praděd*; 1492 m n.p.m.).

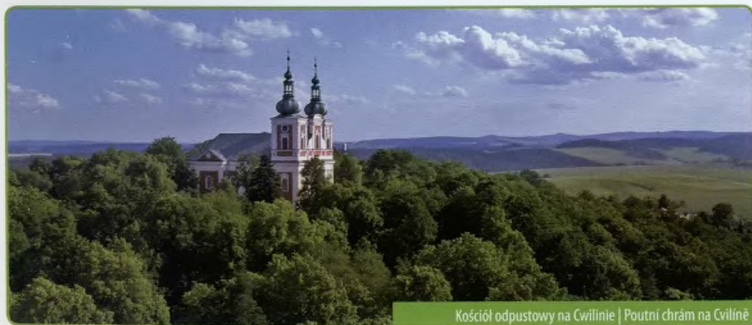
Zielonym szlakiem turystycznym, biegnącym w pobliżu kościoła, można dojść także



Zamek w Krnowie – dekoracje sgraffitowe  
Zámek Krnov – renesanční sgrafita

Početkem 20. století byla v blízkosti chrámu postavena 25 metrů vysoká **rozhledna**. Z jejího vrcholu můžete obdivovat nádherná panoramata; jeden z nejzajímavějších výhledů se otevírá severozápadním směrem, kde můžete zahlédnout nejvyšší horu Moravy Praděd (1492 m n. m.).

Po zelené turistické značce vedoucí kolem kostela dojdete ke **zřícenině hradu ze 13. století**. Nedaleko poutního vrchu se nacházejí hotel Cvilin a penzion Šelenburk (viz str. 60), ve kterých se můžete na několik dní ubytovat. Pro milovníky sněhu je k dispozici také lyžařský vleč.



Kościół odpustowy na Cwilinie | Poutní chrám na Cvilině

do ruin XIII-wiecznego zamku. Niedaleko wzgórza odpustowego znajdują się hotel Cvilin i pensjonat Šelenburk (zob. s. 60), w których można zatrzymać się na kilka dni. Dla amatorów białego szaleństwa do dyspozycji jest tu też wyciąg narciarski.

**i** Kościół odpustowy, więcej informacji: tel.: +420 554 611799, [krnov@minorite.cz](mailto:krnov@minorite.cz), <http://krnov.minorite.cz>. Wieża widokowa, czynne: V–X, codz. 10.00–17.00.

## INNE ATRAKCJE KRNOVA

### Kompleks sportowy w Krnowie

Wizyta w kompleksie sportowym w Krnowie ucieszy wszystkich miłośników sportu, zarówno tych, którzy sami spędzają aktywnie czas, jak i tych, którzy wolą obserwować zmagania innych. Znajdują się w nim: stadion zimowy z możliwością jazdy na łyżwach dla szerokiej publiczności, stadion piłki nożnej ze sztuczną nawierzchnią i hala tenisowa, gdzie można zagrać nie tylko w tenisa, ale i w, obecnie bardzo popularnego, badmintona.

**i** Więcej informacji: Centrum Informacji Turystycznej w Krnowie (Turistické informační centrum Krnov), Hlavní náměstí 25, Krnov, tel.: +420 554 614612, [infocentrum.krnov@seznam.cz](mailto:infocentrum.krnov@seznam.cz), [www.krnov.mic.cz](http://www.krnov.mic.cz), [www.osoblazsko.cz](http://www.osoblazsko.cz).

### Lotnisko Krnów

Na skraju Krnowa znajduje się lotnisko sportowe, które amatorom latania i spadochroniarstwa oferuje wiele atrakcji. Aeroklub Krnów organizuje dla turystów m.in. loty widokowe nad najpiękniejszymi terenami mikroregionów Krnovsko, Jesenicko i Bruntál, a odważni mogą spróbować się na tandemowy skok ze spadochronem.

**i** Poutní kostel: více informací: tel.: +420 554 611799, [krnov@minorite.cz](mailto:krnov@minorite.cz), <http://krnov.minorite.cz>. Rozhledna, otevřena: květen – říjen, každý den od 10.00 do 17.00.

## JINÉ ATRAKCE KRNOVA

### Sportovní areál Krnov

Návštěva sportovního areálu v Krnově potěší všechny milovníky sportu, ať už ty, kteří rádi tráví svůj volný čas aktivně, nebo ty, kteří raději pozorují soutěžení jiných. V areálu se nacházejí: zimní stadion s možností bruslení pro veřejnost, fotbalový stadion s umělým povrchem a tenisová hala, kde si můžete zahrát nejen tenis, ale i velmi populární badminton.

**i** Více informací: Turistické informační centrum Krnov, Hlavní náměstí 25, Krnov, tel.: +420 554 614612, [infocentrum.krnov@seznam.cz](mailto:infocentrum.krnov@seznam.cz), [www.krnov.mic.cz](http://www.krnov.mic.cz), [www.osoblazsko.cz](http://www.osoblazsko.cz).



### Letiště Krnov

Na okraji Krnava se nachází sportovní letiště, které amatérským letcům a parašutistům nabízí mnoho atrakcí. Aeroklub Krnov organizuje pro turisty vyhlídkové lety nad mikroregiony Krnovsko, Jesenicko i Bruntál, ti odvažnější mohou zkusit seskok padákem.



Letnísko Krnów | Letiště Krnov



Spadochroniarz | Parašutista

**i** Kontakt i informace: Aeroklub Krnov, Čsl. Armády 786/99, tel.: +420 554 614584, krnovinfo@letistekrnov.cz, www.letistekrnov.cz, www.paraklub.ic.cz.

**i** Kontakt a informace: Aeroklub Krnov, Čsl. Armády 786/99, tel.: +420 554 614584, krnovinfo@letistekrnov.cz, www.letistekrnov.cz, www.paraklub.ic.cz.

## Park Charzowski

Jedním z nejpiękniejszych terenów rekreacyjnych w Krnowie jest założony w 1899 r. park Charzowski. Co ciekawe, początkowo park był dostępny tylko dla zaproszonych odwiedzających. Po II wojnie światowej nieco zaniedbany, obecnie znów jest zieloną perłą okolicy.

## Čařovský park

Jedním z nejpěknějších rekreačních areálů v Krnově je Čařovský park, který byl založen roku 1899. Zajímavostí je, že na počátku byl park přístupný pouze pozvaným návštěvníkům. Po 2. světové válce park poněkud zpustl, ale dnes je znovu zelenou perlou okolí. Vidět zde můžete



Park Charzowski | Čařovský park

Obejrząc tu można wiele interesujących drzew, zwłaszcza iglastych, np. wschodnio-azjatycki świerk ajański, przepiękne świerki bałkańskie, sosny Jeffreya czy różne odmiany cyprysów. Z drzew liściastych rosną tu m.in. klony, hortensje drzewiaste i platany. Nie zabrakło także różnych odmian rododendronów i azalii. Całość uatrakcyjnają kaskady zasilane wodą z Opawy, a poruszanie się po obejmującym 2,2 ha parku ułatwia sieć ścieżek i mostków.

### Wieża widokowa w Krnowie-Jeżniku

W Jeżniku, peryferyjnej części Krnova, na wzgórzu Vyhlička (*Vyhlička*) znajduje się wieża widokowa o wysokości 17,5 m. Można z niej podziwiać wspaniałe panoramy mikroregionu krnowskiego. Na wschodzie widać sam Krnów, cwiilińską wieżę widokową i Szelenburg (*Selenburg*), a przy ładnej pogodzie na południowym wschodzie można dostrzec nawet Beskidy z Łysą Górą (*Lysá hora*). Na zachodzie znajdują się Jesioniki (*Jeseníky*) ze swym najwyższym szczytem Pradziadem (*Praděd*). Na północnym zachodzie można zobaczyć Miasto Albrechcice, a na północy miejscowości Chomiąż (*Chomýž*) i Linhartowy (*Linhartovy*) oraz część Polski.



Więcej informacji: Centrum Informacji Turystycznej w Krnowie (Turistické informační centrum Krnov), Hlavní náměstí 25, Krnov, tel.: +420 554 614612, info-centrum.krnov@seznam.cz, www.krnov.mic.cz; www.osoblazsko.cz.

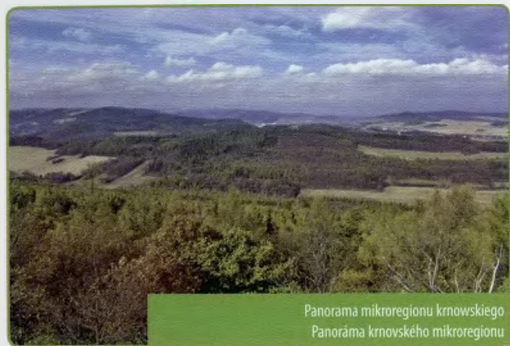
mnoho zajímavých stromů, zvláště jehličnatých, např. východoasijský smrk ajanský, překrásné smrky balkánské, borovice Jeffreyy nebo různé druhy cypřišů. Z listnatých stromů zde najdeme např. kleny, hortenzie stromčekovité a platany. Nechybí ani různé druhy rododendronů a azalek. Krajinu vhodně doplňují kaskády napájené vodou z Opavy a pohyb po parku o rozloze 2,2 ha zjednodušuje síť stezek a mostů.

### Rozhledna Krnov-Ježník

Na Ježniku, okrajové části Krnova, se na kopci Vyhlička nachází 17,5 m vysoká rozhledna. Z jejího vrcholu se můžete kochat panoramaty celého krnovského regionu. Na východě spatříte samotný Krnov, cvilinskou rozhlednu a hrad



Wieża widokowa w Krnowie-Jeżniku | Rozhledna Krnov-Ježník



Panorama mikroregionu krnowskiego  
Panoráma krnovského mikroregionu

## OKOLICE KRNOWA

### Boguszów

Boguszów (*Bohušov*) jest atrakcyjnym celem podróży nie tylko dla wędkarzy, ale też dla czeskich i polskich amatorów turystyki pieszej i rowerowej. **Ośrodek wypoczynkowy** kusci gości m.in. pobliskim stawem i możliwością kąpieli w otoczeniu pięknego lasu. Są tu też korty tenisowe i boisko do siatkówki. Niedaleko (ok. 200 m) od ośrodka zachowały się **ruiny zamku Fulsztein** (*Fulštejn*).



Więcej informacji: [www.bohusov.eu](http://www.bohusov.eu).



Stawy w Boguszowie | Rybniki w Boguszowie

Šelenburk a na jihovýchodě můžete za pěkného počasí dohlédnout až na Beskydy s Lysou horou. na západě se vypínají Jeseníky se svým nejvyšším vrcholem Pradědem. Na severozápadě uvidíte Město Albrechtice, na severu pak Chomýž, Linhartovy a část Polska.



Více informací: Turistické informační centrum

Krnov, Hlavní náměstí 25, Krnov,

tel.: +420 554 614612, [infocentrum.krnov@seznam.cz](mailto:infocentrum.krnov@seznam.cz), [www.krnov.mic.cz](http://www.krnov.mic.cz); [www.osoblazsko.cz](http://www.osoblazsko.cz).

## OKOLÍ KRNOVA

### Bohušov

Bohušov je oblíbeným cílem nejen rybářů, ale také českých a polských rekreačních turistů a cyklistů. **Rekreační areál** láká hosty nedalekým rybníkem a možností koupání v okolí krásných lesů. Využít lze také tenisové kurty a volejbalové hřiště. Nedaleko rekreačního areálu najdete zachovalou **zříceninu hradu Fulštejn**.



Více informací: [www.bohusov.eu](http://www.bohusov.eu).



Ruiny zamku Fulsztein | Zřícenina hradu Fulštejn

## Eldorado Hynczyce

Eldorado Hynczyce to galeria betonowych rzeźb prehistorycznych jaszczurów (naturalnej wielkości!), postaci z bajek i zwierząt, które zostały bardzo malowniczo wkomponowana w park ogrodowy z uroczymi jeziorkami i barwnymi kwiatami. Rodzina Joichów budowała ten kompleks już od 1957 r. Niektóre projekty rzeźb stworzył znany malarz i ilustrator Zdeněk Burian.

**i** Eldorado Hynczyce znajduje się w gminie Hynczyce, k. Miasta Albrechtic (Město Albrechtic); kontakt i informacje: tel.: +420 554 652186; czynne: codz. 8.00–18.00; zwiedzanie w większych grupach po wcześniejszym umówieniu się.

## Osoblaha

Ośrodek wypoczynkowy Osoblaha jest bardzo malowniczo usytuowany. Zachętą do odwiedzenia go dla turystów z Czech i sąsiedniej Polski jest sąsiedztwo parku. W ośrodku znajduje się kąpielisko, do dyspozycji gości są też korty tenisowe oraz boiska do piłki nożnej i do siatkówki.

W samej gminie Osoblaha warto zwiedzić jeden z najciekawszych zabytkowych cmentarzy żydowskich. Zachowało się na nim ok. 313 (z 1200) nagrobków w większości z XVII stulecia. Obecnie już tylko one przypominają nieistniejącej osłobodzkiej gminie żydowskiej.

**i** Więcej informacji: tel.: +420 554 642118, [technickesluzby.osoblaha@tiscali.cz](mailto:technickesluzby.osoblaha@tiscali.cz), [www.osoblaha.cz](http://www.osoblaha.cz).

## Eldorádo Hynčiče

Eldorádo Hynčiče je galerie betonových soch prehistorických ještěřů (v přirozené velikosti!), pohádkových postav a zvířat, které byly velmi vkusně zasazeny do přírodního parku s kouzelnými jezírky a nádhernými květinami. Rodina Joichova buduje tento komplex již od roku 1957. Autorem některých projektů soch je malíř a ilustrátor Zdeněk Burian.

**i** Eldorádo Hynčiče se nachází v obci Hynčiče vedle Města Albrechtic; kontakt a informace: tel.: +420 554 652186; otevřeno: každý den 8.00–18.00; exkurze pro větší skupiny po předchozí domluvě.

## Osoblaha

Rekreační areál Osoblaha se nachází na velmi atraktivním místě. Turisté z Česka i Polska láká především jeho poloha v sousedství parku. V areálu najdete koupaliště, k dispozici jsou rovněž tenisové kurty, fotbalové a volejbalové hřiště.



Eldorado Hynczyce | Eldorádo Hynčiče



Osrodek wypoczynkowy Osoblaha | Rekreační areál Osoblaha

## Kolej wąskotorowa Osoblaha – Trzemeszna

Kolej wąskotorowa (rozstaw szyn: 760 mm) poprowadzono przez zachodnią część kraju morawsko-śląskiego, dokładniej: w worku osobłoskim/przez ziemię osobłoską. Trasa kolei rozpoczyna się na dworcu kolejowym w Trzemesznej na Śląsku (17 km od Krnowa) i kończy 20 km dalej, w miejscowości Osoblaha, w której dworzec znajduje się na granicy z Polską. Regularne połączenia na tym odcinku zapewniają Koleje Czeskie (*České dráhy*). W sezonie letnim można spotkać tu pociągi turystyczne Śląskiej Kolei Ziemiańskiej (*Śleské zemské dráhy*) z zabytkowymi lokomotywami spalinowymi albo parowozami.

V samotné obci Osoblaha stojí zato navštívit jeden z nejzajímavějších památkových židovských hřbitovů na němž se dochovalo cca 313 (z 1200) náhrobků pocházejících většinou ze 17. století. Hřbitov je dnes již pouze vzpomínkou na neexistující osoblažskou židovskou komunitu.



Více informací: tel.: +420 554 642118, technickeslužby.osoblaha@tiscali.cz, [www.osoblaha.cz](http://www.osoblaha.cz).

## Úzkorozchodná trať Osoblaha – Třemešná

Úzkorozchodná trať (rozchod kolejnic: 760 mm) vede západní části Moravskoslezského kraje, najdete ji v osoblažském výběžku.



Osoblaha – cmentarz żydowski | Osoblaha – židovský hřbitov



Kolej wąskotorowa Osoblaha – Trzemeszna  
Úzkorozchodná trať Osoblaha – Trzemesná

**i** Więcej informacji: Śląska Kolej Ziemska (Slezské zemské dráhy), ing. Robert Schaffartzik, tel.: +420 554 642121, starosta@bohusov.eu, www.osoblazsko.com

## Zamki w okolicach Krnowa

Na terenie mikroregionu krnowskiego znajduje się kilka zamków, które zachwycą nie

Trať začíná na nádraží v Trzemesznej ve Slezsku (17 km od Krnova) a končí o 20 km dále v lokalitě Osoblaha, jejíž nádraží se nachází na hranici s Polskem. Pravidelné spoje na této trati zajišťují České dráhy. V letní sezóně zde narazíte také na turistické vlaky Slezské zemské dráhy se starými diesellovými nebo parními lokomotivami.



Zamek w Linhartowach | Hrad v Linhartovech

**i** Více informací: Slezské zemské dráhy, ing. Robert Schaffartzik, tel.: +420 554 642121, starosta@bohusov.eu, www.osoblazsko.com.

## Hrady a zámky v okolí Krnova

Na území Krnovského mikroregionu se nachází několik zámků, které okouzlí nejen milovníky historie. Určitě stojí zato navštívit hrady a zámek v Branticích, Divčím hradě, Linhartovech a Slezských Rudolticích. Dva poslední zámky jsou v letní sezóně otevřeny pro návštěvníky

tylko miłośników historii. Warto zobaczyć dawne twierdze i pałace w takich miejscowościach jak Brancice (*Brantice*), Dziewczęcy Gród (*Divčí Hrad*), Linhartowy (*Linhartovy*) i Rudolcice Śląskie (*Slezské Rudoltice*). Dwa ostatnie zamki są w sezonie turystycznym otwarte dla zwiedzających.

**i** Więcej informacji: Centrum Informacji Turystycznej w Krnowie (Turistické informační centrum Krnov), Hlavní náměstí 25, Krnov, tel.: +420 554 614612, infocentrum.krnov@seznam.cz, www.krnov.mic.cz; www.osoblazsko.cz.

## IMPREZY KULTURALNE

### Krnowski festyn muzyczny

Tradycyjny kilkudniowy festyn muzyczny, który odbywa się co roku we wrześniu. Artystów można podziwiać w wielu miejscach w Krnowie: na rynku centralnym, w teatrze, sali koncertowej, dawnej synagodze, klubie muzycznym. W ramach festynu występują nie tylko czołowi artyści z Czech i Polski, ale też regionalne zespoły taneczne i muzyczne. W poprzednich latach w Krnowie gościli m.in.

**i** Więcej informacji: Turistické informační centrum Krnov, Hlavní náměstí 25, Krnov, tel.: +420 554 614612, infocentrum.krnov@seznam.cz, www.krnov.mic.cz; www.osoblazsko.cz.

## KULTURNÍ AKCE

### Krnovské hudební slavnosti

Tradiční několikadenní hudební festival, který se koná každoročně v září. Umělce můžete obdivovat na mnoha místech v Krnově: na hlavním náměstí, v divadle, v koncertním sále, synagoze nebo hudebním klubu. Na festivalu vystupují nejen známí čeští a polští umělci, ale také regionální hudební a taneční soubory. V minulých letech v Krnově vystupovali například Karel Gott, Lucie Bílá, Eva Urbanová, Jiří Stivín, Pavel Šporcl nebo Lenka Filipová.

**i** Więcej informacji: Mgr. Eva Marková, tel.: +420 554 697450, emarkova@mukrnov.cz, www.khskrnov.cz.

### Řecké dny Krnov

Řecké dny jsou každoroční dvoudenní červnovou akcí, na které vystupují hudební a taneční soubory z Česka, Řecka, Polska a jiných států.



Krnowski festyn muzyczny | Krnovské hudební slavnosti

Karel Gott, Lucie Bílá, Eva Urbanová, Jiří Stivín, Pavel Šporcl czy Lenka Filipová.

**i** Więcej informacji: mgr Eva Marková, tel.: +420 554 697450, emarkova@mukrnov.cz, www.khskrnov.cz.

## Dni greckie w Krnowie

Dni greckie to odbywająca się co roku w czerwcu dwudniowa impreza, w której udział biorą zespoły taneczne i muzyczne z Czech, Grecji, Polski i innych krajów. Najważniejsze wydarzenia mają miejsce na krnowskim rynku, wyjątkiem jest kończąca imprezę tradycyjna zabawa grecka w pałacu Silesia. Dni greckie dają zwiedzającym okazję do zapoznania się z kulturą i tradycjami tego pięknego kraju.

**i** Więcej informacji: ing. Georgios Bazakas, tel.: +420 554 697111, bazakas@cmail.cz, <http://rokm.hyperlink.cz>.



Koncert w kościele Świętego Ducha  
Koncert v kostele sv. Ducha

Převážná část programu probíhá na krnovském náměstí, s výjimkou tradiční řecké zábavy, která se koná v paláci Silesia. Řecké dny umožní návštěvníkům poznat kulturu a tradice této krásné země.

**i** Více informací: ing. Georgios Bazakas, tel.: +420 554 697111, bazakas@cmail.cz, <http://rokm.hyperlink.cz>.



Dni greckie w Krnowie | Řecké dny Krnov

# Informacje praktyczne Praktické informace

KČT

**FULŠTEJN (ZŘÍC.)**  
**265 m**

2005

BR045m



ČESKÁ TRASA KČT

(REKR. AREÁL) **0,5 km**

**1,5 km**

BR045a



## KOMUNIKACJA

## Głubczyce

Do Głubczyc najdogodniej dotrzeć **samocho- dem**. Przez teren gminy przebiegają:

- droga krajowa nr 38 (Kędzierzyn-Koźle – Głubczyce – granica Polski),
- droga wojewódzka nr 416 (Krapkowice – Głogówek – Głubczyce – Kietrz – Racibórz),
- droga wojewódzka nr 417 (Laskowice – Klisino – Szonów – Szczyty – Lisięcice).

Okolo 20 km od centrum Głubczyc biegnie także droga krajowa relacji Pszczyna – Racibórz – Opole (nr 45). W odległości 25 km w linii prostej, lecz już po czeskiej stronie, znajduje się droga nr II relacji Praga (Hradec Králové) – Cieszyn (Ostrava), przebiegająca przez Opawę. Od budowanej autostrady A4 miasto oddalone jest o ok. 35 km.

**Autobusem** można do Głubczyc dojechać z większości pobliskich dużych miast m.in. z Bielska-Białej, Jastrzębia-Zdroju, Katowic, Nowego Sącza, Opola, Raciborza czy Wrocławia. Połączenia z małymi miejscowościami w okolicach Głubczyc obsługuje głubczycki PKS ([www.pks.glubczyce.pl](http://www.pks.glubczyce.pl); informacja tel.: 77 4852696). Przystanki PKS znajdują się przy ulicach:

- Grunwaldzkiej (kierunek: Opole – Kędzierzyn),
- Gdańskiej (kierunek: Opole – Prudnik – Wrocław),
- Kołłątaja (kierunek: Branice – Kietrz),
- Raciborskiej (kierunek: Racibórz – Kietrz),
- Kozielskiej (kierunek: Kędzierzyn – Koźle).

Zwolennicy podróży **pociągiem** mogą poczuć się rozczarowani, bo przebiegająca przez Głubczyce linia kolejowa obecnie jest nieczynna.

## DOPRAVA

## Hlubčice

Do Hlubčic se nejlépe dostanete **autem**. Územím obce procházejí:

- státní silnice č. 38 (Kędzierzyn-Koźle – Hlubčice – státní hranice),
- vojvodská silnice č. 416 (Krapkowice – Głogówek – Głubczyce – Kietrz – Racibórz),
- vojvodská silnice č. 417 (Laskowice – Klisino – Szonów – Szczyty – Lisięcice).

Ve vzdálenosti cca 20 km od centra Hlubčic prochází také státní silnice Pszczyna – Racibórz – Opole (č. 45). Ve vzdálenosti 25 km přímou čarou, již na české straně, se nachází silnice č. II, vedoucí z Prahy (Hradce Králové) do Českého Těšína (Ostravy), která prochází Opavou. Vzdálenost města od stavěné dálnice A4 je cca 35 km.

**Autobusem** se do Hlubčic dostanete z většiny nedalekých velkých měst, např. z Bielska-Białé, Jastrzębia-Zdroje, Katowic, Nowego Sącze, Opolí, Ratiboře nebo Vratislavi. Spojení s malými lokalitami v okolí Hlubčic zajišťuje hlubčické PKS (obdoba českého ČSAD) ([www.pks.glubczyce.pl](http://www.pks.glubczyce.pl); informace tel.: 77 4852696). Autobusové zastávky se nacházejí na ulicích:

- Grunwaldzka (směr: Opole – Kędzierzyn),
- Gdańska (směr: Opole – Prudnik – Wrocław),
- Kołłątaja (směr: Branice – Kietrz),
- Raciborska (směr: Racibórz – Kietrz),
- Kozielska (směr: Kędzierzyn – Koźle).

Milovníci cestování **vlakem** mohou být zklamáni, protože trať probíhající přes Hlubčice je v současné době mimo provoz.



## Krnów

Do Krnowa, oddalonego od Głubczyc o 18 km, można dojechać **samochodem** korzystając z dróg:

- nr 1/45 Krnów (przejście graniczne) – Bruntál
- nr 1/57 Wsetin – Walaszkie Międzyrzecze – Nowy Jiczyn – Fulnek – Opawa – Krnów – Miasto Albrechtice – Trzemeszna – Bartultowice (przejście graniczne).

Krnów jest centrum regionu i ma dogodne połączenia autobusowe z okolicznymi miejscowościami. Przez miasto kursują również pociągi na trasach:

### Informacja turystyczna

Centrum Informacji Turystycznej w Krnowie (Turistické informační centrum Krnov), Hlavní náměstí 25, Krnov, tel.: +420 554 614612, infocentrum.krnov@seznam.cz, www.krnov.mic.cz. Czynne: 15 IV–15 IX pn.–pt. 8.00–18.00, sb., nd., święta 9.00–13.00; 16 IX–14 IV pn.–pt. 9.00–17.00, sb. 9.00–13.00.

## Krnov

Do Krnowa, który je od Hlubčic vzdálen 18 km, můžete dojet **autem** po silnicích:

- č. 1/45 Krnov (hraniční přechod) – Bruntál
- č. 1/57 Vsetín – Valašské Meziříčí – Nový Jičín – Fulnek – Opava – Krnov – Město Albrechtice – Třemešná – Bartultovice (hraniční přechod).

Krnov regionálním centrem a má pohodlné autobusové spojení s okolními městy. Městem projíždějí také vlaky na trasách:

- Opava východ – Krnov – Bruntál – Olomouc,
- Krnov – Třemešná – Jeseník – Hanušovice – Šumperk.

Projete se můžete také úzkorozchodnou železnici z Třemešné do Osoblahy a zpět (viz str. 53).

### Turistické informace

Turistické informační centrum Krnov, Hlavní náměstí 25, Krnov, tel.: +420 554 614612, infocentrum.krnov@seznam.cz, www.krnov.mic.cz. Otevřeno: od 15. 4.–15. 9. po–pá 8.00–18.00; so, ne a svátky 9.00–13.00; 16. 9.–14. 4. po–pá 9.00–17.00, so 9.00–13.00.

## UBYTOVACÍ MOŽNOSTI

### Hlubčice a okolí

Dworek Peszków, ul. Parkowa 4, Głubczyce, tel.: 505032899 (od června 2010).

Hotel Domino \*\*\*, ul. Słowackiego 3–5, Głubczyce, tel.: 77 4850905, www.hoteldomino.pl.

Internát Integrované školy strojírenské, al. Śląskie 4, Głubczyce, tel.: 77 4859223, 4858122.

- Opawa Wschód – Krnów – Bruntal – Ołomuniec,
- Krnów – Trzemeszna – Jeseník – Hanuszowice – Szumperk.

Można także przejechać się kolejką wąskotorową z Trzemesznej do miejscowości Osoblaha i z powrotem (zob. s. 53).

## BAZA NOCLEGOWA

### Głubczyce i okolice

Dworek Peszków, ul. Parkowa 4, Głubczyce, tel.: 505032899 (od VI 2010 r.).

#### Kemping w Pietrowicach

Kemping nr 240 \*\*\* znajduje się 12 km od Głubczyc i 2 km od przejścia granicznego RP z Republiką Czeską. O standardzie tego ośrodka świadczy fakt przyznania przez Polską Federację Campingu i Caravaningu (PFCC) tytułu „Mister Campingu 1995” i pozycja zajmowana w konkursie na najlepszy polski kemping: w roku 1999 i 2005 III miejsce, a w 2000 i 2006 – miejsce II. Konkurs ten organizowany jest co roku od 40 lat przez PFCC przy współudziale Departamentu Turystyki Ministerstwa Gospodarki oraz Polskiej Organizacji Turystycznej.

Obok pokoi 2- i 3-os. w murowanych domkach turystycznych (80 miejsc noclegowych) oraz w hotelu (22 miejsca) jest tu pole namiotowe dla ok. 200 osób i 18 stanowisk na przyczepy karawaningowe. Dla gości udostępniona jest również świetlica, sala telewizyjna, bufet wraz z tarasem, kominek do grilla, kęgi na ogniska, kiosk z prasą i podstawowymi artykułami przemysłowymi. Jest również kęgielnia, plac zabaw oraz boiska do siatkówki i koszykówki.

Atrakcją ośrodka jest kąpielisko z wieżą skoków oraz ślizgawką o wysokości 11 m i długości 25 m.

**i** Kemping nr 240 \*\*\*. Mokre-Kolonia, tel.: 77 4857681, faks: 77 4036035. Czynne tylko w sezonie (IV–X).

Internát Integrované školy zemědělské, ul. Niepodległości 1, Głubczyce, tel.: 77 4853011.

Volné pokoje – Obecní družstvo „Samopomoc Chłopska”, ul. Żeromskiego 25, Głubczyce, tel.: 77 4853031 (od 7.00 do 15.00), 4856477 (od 15.00 do 7.00), 602708442 (nonstop).

Mládežnická ubytovna, Základní škola v Pietrowicích, tel.: 77 4857612.

### Krnov a okolí

Hotel Cvilín \*\*\*\*, Výletní 674/7, Krnov, tel.: +420 554 625275, 777559019, info@cvilin.cz, www.cvilin.cz.

#### Kemp v Pietrowicích

Kemp č. 240 \*\*\* se nachází ve vzdálenosti 12 km od Hlubčic a 2 km od hraničního přechodu s Českou republikou. O vysokém standardu areálu svědčí fakt, že zařízení získalo od Polské federace kempinků (PFCC) titul „Mistr kempů 1995”. V soutěži o nejlepší polský kemp získalo 3. místo (v letech 1999 a 2005) a 2. místo (v letech 2000 a 2006). Tuto soutěž pořádá již 40 let PFCC ve spolupráci s Oddělením turistiky polského Ministerstva hospodářství a Polskou turistickou organizací.

Kromě dvou a třílůžkových pokojů ve zděných chatkách (80 míst) a hotelu (22 míst) zde najdete tábořiště pro stany (kapacita 200 osob) a 18 míst pro obytné přívěsy. Hostům je k dispozici také klubovna, televizní místnost, bufet s terasou, krb na grilování, ohniště, stánek s tiskem a základními hygienickými potřebami. Najdete zde rovněž kuželnu, dětské hřiště, volejbalové a basketbalové hřiště.

Atrakcí areálu je koupaliště se skokanským můstkem a skluzavkou vysokou 11 metrů a dlouhou 25 metrů.

**i** Kemp č. 240 \*\*\*. Mokre-Kolonia, tel.: 77 4857681, fax: 77 4036035. Otevřeno pouze v sezóně (duben – říjen).

**Hotel Domino \*\*\***, ul. Słowackiego 3–5, Głubczyce, tel.: 77 4850905, [www.hoteldomino.pl](http://www.hoteldomino.pl).

**Internat Zespołu Szkół Mechanicznych**, al. Śląskie 4, Głubczyce, tel.: 77 4859223, 4858122.

**Internat Zespołu Szkół Rolniczych**, ul. Niepodległości 1, Głubczyce, tel.: 77 4853011.

**Pokoje gościnne – Gminna Spółdzielnia „Samopomoc Chłopska”**, ul. Żeromskiego 25, Głubczyce, tel.: 77 4853031 (w godz. 7.00–15.00), 4856477 (w godz. 15.00–7.00), 602708442 (całodobowo).

**Schronisko Młodzieżowe**, Szkoła Podstawowa w Pietrowicach, tel.: 77 4857612.

## Krnów i okolice

**Hotel Cvilin \*\*\*\***, Výletní 674/7, Krnov, tel.: +420 554 625275, 777559019, [info@cvilin.cz](mailto:info@cvilin.cz), [www.cvilin.cz](http://www.cvilin.cz).

**Hotel Pepa \*\*\*\***, Zámecké náměstí 7, Krnov, tel.: +420 554 611005, faks: +420 554 610716, [pepa@hotel-cz.com](mailto:pepa@hotel-cz.com), [www.pepa.hotel-cz.com](http://www.pepa.hotel-cz.com).

**Hotel Steiger \*\*\*\***, Sv. Ducha 5, Krnov, tel.: +420 554 610222, 603272505, [info@hotelsteiger.cz](mailto:info@hotelsteiger.cz), [www.hotelsteiger.cz](http://www.hotelsteiger.cz).

**Hotel Praha\*\***, Revoluční 10, Krnov, tel.: +420 554 610741, [www.praha.hotel-cz.com](http://www.praha.hotel-cz.com).

**Hotel Dlouhá voda**, Dlouhá voda 22, Hynčice u Krnova, tel.: +420 554 652236, 606280789, e-mail: [bares\\_karel@seznam.cz](mailto:bares_karel@seznam.cz).

**Pension Eso**, Bezručova 25, Krnov, tel.: +420 554 618095, <http://penzion-eso.kvalitne.cz>.

**Pension Eva**, Jiráskova 30, Krnov, tel.: +420 554 615394, 724116838, [rudolf-eva@halfar.us](mailto:rudolf-eva@halfar.us), [www.halfar.us](http://www.halfar.us).

**Pension Koliba**, Švabinského 7, Krnov, tel.: +420 554 612803, [koliba@krnov.net](mailto:koliba@krnov.net), [www.koliba-krnov.cz](http://www.koliba-krnov.cz).



Wjazd na kemping w Pietrowicach | Vjezd do kempu v Petrovích

**Hotel Pepa \*\*\*\***, Zámecké náměstí 7, Krnov, tel.: +420 554 611005, faks: +420 554 610716, [pepa@hotel-cz.com](mailto:pepa@hotel-cz.com), [www.pepa.hotel-cz.com](http://www.pepa.hotel-cz.com).

**Hotel Steiger \*\*\*\***, Sv. Ducha 5, Krnov, tel.: +420 554 610222, 603272505, [info@hotelsteiger.cz](mailto:info@hotelsteiger.cz), [www.hotelsteiger.cz](http://www.hotelsteiger.cz).

**Hotel Praha\*\***, Revoluční 10, Krnov, tel.: +420 554 610741, [www.praha.hotel-cz.com](http://www.praha.hotel-cz.com).

**Pension Eso**, Bezručova 25, Krnov, tel.: +420 554 618095, <http://penzion-eso.kvalitne.cz>.

**Pension Eva**, Jiráskova 30, Krnov, tel.: +420 554 615394, 724116838, [rudolf-eva@halfar.us](mailto:rudolf-eva@halfar.us), [www.halfar.us](http://www.halfar.us).

**Pension Koliba**, Švabinského 7, Krnov, tel.: +420 554 612803, [koliba@krnov.net](mailto:koliba@krnov.net), [www.koliba-krnov.cz](http://www.koliba-krnov.cz).



Na kempingu w Pietrowicach | V kempu v Petrovích

**Pension Šelenburk**, V zálesí 31, Krnov, tel.: +420 554 614900, [karel.kocourek@tiscali.cz](mailto:karel.kocourek@tiscali.cz), [www.penzionselenburk.cz](http://www.penzionselenburk.cz).

**Rekreační Areál (Ośrodek Wypoczynkowy) Bohušov**, Bohušov 15, Bohušov, tel.: +420 554 642121, 554 642156, 554 642155, [oubohusov@raz-dva.cz](mailto:oubohusov@raz-dva.cz), [www.osoblazsko.com](http://www.osoblazsko.com).

**Rekreační Areál (Ośrodek Wypoczynkowy) Osoblaha**, Nádražní ulice, Osoblaha, tel.: +420 554 642118, 736614877, [technickesluzbyosoblaha@tiscali.cz](mailto:technickesluzbyosoblaha@tiscali.cz), [www.osoblaha.cz](http://www.osoblaha.cz). Czynne: VI–VIII.

## BAZA GASTRONOMICZNA

### Głubczyce i okolice

**Dworek Peszków**, ul. Parkowa 4, Głubczyce, tel.: 505032899 (od VI 2010 r.).

**Pizzeria Cafe Paradiso**, ul. Emilii Plater 5 (obok ratusza), Głubczyce, tel.: 77 5443860, [www.cafeparadiso.pl](http://www.cafeparadiso.pl).

**Restauracja Domino**, ul. Słowackiego 3–5, Głubczyce, tel.: 77 4850905.

**Restauracja Italia**, ul. Jana III Sobieskiego 7, Głubczyce, tel.: 77 4710725.

**Restauracja U Kurka**, ul. Kościuszki 27, Głubczyce, tel.: 77 4852224.

**Pension Šelenburk**, V zálesí 31, Krnov, tel.: +420 554 614900, [karel.kocourek@tiscali.cz](mailto:karel.kocourek@tiscali.cz), [www.penzionselenburk.cz](http://www.penzionselenburk.cz).

**Rekreační areál Bohušov**, Bohušov 15, Bohušov, tel.: +420 554 642121, 554 642156, 554 642155, [oubohusov@raz-dva.cz](mailto:oubohusov@raz-dva.cz), [www.osoblazsko.com](http://www.osoblazsko.com).

**Rekreační areál Osoblaha**, Nádražní ulice, Osoblaha, tel.: +420 554 642118, 736614877, [technickesluzbyosoblaha@tiscali.cz](mailto:technickesluzbyosoblaha@tiscali.cz), [www.osoblaha.cz](http://www.osoblaha.cz). Otevřeno: červen – srpen.

## STRAVOVÁNÍ

### Hlubčice a okolí

**Dworek Peszków**, ul. Parkowa 4, Głubczyce, tel.: 505032899 (od června 2010).

**Pizzerie Cafe Paradiso**, ul. Emilii Plater 5 (vedle radnice), Głubczyce, tel.: 77 5443860, [www.cafeparadiso.pl](http://www.cafeparadiso.pl).

**Restaurace Domino**, ul. Słowackiego 3–5, Głubczyce, tel.: 77 4850905.

**Restaurace Italia**, ul. Jana III Sobieskiego 7, Głubczyce, tel.: 77 4710725.

**Restaurace U Kurka**, ul. Kościuszki 27, Głubczyce, tel.: 77 4852224.



Krnów | Krnov

## Krnów i okolice

Godne polecenia restauracje znajdują się w hotelach **Cvilin \*\*\*\***, **Pepa \*\*\*\***, **Steiger \*\*\*\***, **Praha\*\*** oraz w pensjonatach **Koliba** i **Šelenburk** (adresy obiektów – zob. *Baza noclegowa*).

## SZPITALE

Szpital Powiatowy w Głubczycach oraz przychodnia **SP ZOZ**, ul. Skłodowskiej-Curie 26, Głubczyce, tel.: 77 4801101 (izba przyjęć czynna 24h/dobę), sekretariat **SP ZOZ** 77 4801170.

**Sdružené zdravotnícké zařízení Krnov** (Szpital w Krnowie), I. P. Pavlova 9, Krnov, PSČ: 794 01.

## BANKI

**Bank BGŻ**, Oddział w Głubczycach, ul. Jana Pawła II 10, tel. 77 4852815.

**Bank Spółdzielczy**, pl. 1 Maja 1, Głubczyce, tel.: 77 4852254.

### Dostęp do internetu

Z internetu można skorzystać w **Bibliotece Miejskiej w Głubczycach**, mieszczącej się w ratuszu (Rynek 1); [www.glubczyce.e-bp.pl](http://www.glubczyce.e-bp.pl).

**Hot spoty** znajdują się w Cafe Paradiso (jest bezpłatny dla klientów pizzerii; [www.cafeparadiso.pl](http://www.cafeparadiso.pl)) oraz w Dworku Peszków (bezpłatny dla gości hotelowych i klientów restauracji).

**Bank Zachodni WBK S.A.**, ul. Powstańców 4, Głubczyce, tel.: 77 4852250–52.

**Górnośląski Bank Gospodarczy S.A. w Katowicach (GetInBank)**, Oddział Racibórz, Filia w Głubczycach, pl. Fabryczna 3, Głubczyce, tel.: 77 4859798.

**Powszechna Kasa Oszczędności Bank Państwowy**, ul. Fabryczna 3a, Głubczyce, tel.: 77 4852248.

## Krnov a okolí

Restaurace se nacházejí v hotelech **Cvilin \*\*\*\***, **Pepa \*\*\*\***, **Steiger \*\*\*\***, **Praha\*\*** a v penzionech **Koliba** a **Šelenburk** (adresy objektů – viz *Ubytovací možnosti*).

## NEMOCNICE

Okresní nemocnice v Hlubčicích a ordinace **SP ZOZ**, ul. Skłodowskiej-Curie 26, Głubczyce, tel.: 77 4801101 (přijem pacientů 24 hodin denně), sekretariát **SP ZOZ** 77 4801170.

**Sdružené zdravotnícké zařízení Krnov** (Nemocnice v Krnově), I. P. Pavlova 9, Krnov, PSČ: 794 01.

## BANKY

**Bank BGŻ**, Oddělení v Hlubčicích, ul. Jana Pawła II 10, tel. 77 4852815.

**Bank Spółdzielczy**, pl. 1 Maja 1, Głubczyce, tel.: 77 4852254.

### Přístup na internet

Internet můžete využít v **Městské knihovně v Hlubčicích**, která se nachází v radnici (Rynek 1); [www.glubczyce.e-bp.pl](http://www.glubczyce.e-bp.pl).

**Wi-fi hot spoty** najdete v Cafe Paradiso (pro hosty pizzerie zdarma; [www.cafeparadiso.pl](http://www.cafeparadiso.pl)) a ve Dworku Peszków (zdarma pro hosty hotelu a restaurace).

**Bank Zachodni WBK S.A.**, ul. Powstańców 4, Głubczyce, tel.: 77 4852250–52.

**Górnośląski Bank Gospodarczy S.A. w Katowicach (GetInBank)**, oddělení Ratiboř, pobočka v Hlubčicích, pl. Fabryczna 3, Głubczyce, tel.: 77 4859798.

**Powszechna Kasa Oszczędności Bank Państwowy**, ul. Fabryczna 3a, Głubczyce, tel.: 77 4852248.

# **Indeks atrakcji Głubczyc i okolic**

Aleja lipowa 28  
 Baszta XIII-wieczna 24  
 Dwór w Pomorzowiczach 33  
 Fontanna z kamiennymi zwierzętami 24  
 Hala sportowa 22  
 Internat Zespołu Szkół Rolniczych 25  
 Kaplica św. Filipa i Jakuba w Tarnkowie 33  
 Klasztor i kościół Franciszkanów 15  
 Kolumna maryjna 22  
 Kościół pw. Narodzenia NMP 16  
 Kościół pw. Podwyższenia Krzyża Świętego w Klislinie 33  
 Kościół pw. św. Jana Chrzciela w Pomorzowiczach 33  
 Kościół pw. św. Marcina w Gołuszowicach 32  
 Kościół pw. św. Marii Magdaleny w Krasnym Polu 31  
 Kościół pw. św. Marii Magdaleny w Lewicach 30  
 Kościół pw. św.św. Idziego i Bernardyna (zob. Klasztor i kościół Franciszkanów)  
 Kościół pw. św.św. Piotra i Pawła w Równem 32  
 Kościół pw. św.św. Piotra i Pawła w Zubrzycach 30  
 Kościół pw. Świętej Trójcy w Opawicy 25, 32  
 Las Głubczycki 26  
 Las Marysieńka 33  
 Muzeum Ziemi Głubczyckiej 17  
 Obszar Chronionego Krajobrazu „Lewice-Mokre” 30  
 Pałac w Klislinie 33  
 Pałac w Pomorzowiczach 33  
 Park miejski 24  
 Pomnik dra Josefa Lauffera 24  
 Pomnik radzieckiego żołnierza 24  
 Pomnik-fontanna Johannea Reinelta 25  
 Ratusz miejski 19

# **Indeks atrakcji Krnowa i okolic**

Cmentarz żydowski w Osoblasze 52  
 Eldorado Hynczyce 52  
 Figura Jana Chrzciela 43  
 Klasztor i kościół Franciszkanów 41  
 Kolej wąskotorowa Osobla – Trzemeszna 53  
 Kompleks sportowy w Krnowie 48  
 Kościół ewangelicki 42  
 Kościół odpustowy pw. Świętego Krzyża i Panny Marii Siedmioboleśnej 47  
 Kościół pw. Narodzenia Marii Panny (zob. klasztor i kościół Franciszkanów)  
 Kościół św. Benedykta 42  
 Kościół św. Marcina 43  
 Kościół Świętego Ducha 44  
 Lotnisko Krnow 48  
 Ośrodek wypoczynkowy Boguszów 51  
 Ośrodek wypoczynkowy Osobla 52  
 Park Charzowski 49  
 Ruiny zamku Fulsztajn 51  
 Ruiny zamku na Cwilinie 48  
 Synagoga 44  
 Szpital średniowieczny 44  
 Wieża widokowa na Cwilinie 47  
 Wieża widokowa w Krnowie-Jezniku 50  
 Willa Flemmicha 46  
 Wzgórze odpustowe Cwilin 47  
 Zamek w Krnowie 46

# **Seznam atraktivit Hlubčic a okolí**

Bašta ze 13. století 24  
 Dvůr v Pomorzowiczach 33  
 Fontána s kamennými zvířaty 25  
 Františkánský klášter s kostelem 15  
 Hlubčický les 26  
 Internát integrované školy zemědělské 25  
 Kaple svatého Filipa a Jakuba v Tarnkowie 33  
 Kostel Narození Panny Marie 16  
 Kostel Nejsvětější Trojice v Opavici 25, 31  
 Kostel Povýšení Svatého Kříže v Klislinie 33  
 Kostel svatě Máří Magdalény v Krasnym Polu 30  
 Kostel svatě Máří Magdalény v Lewicích 30  
 Kostel svatého Jana Křtitele v Pomorzowiczach 33  
 Kostel svatého Jilji a Bernarda (viz františkánský klášter s kostelem)  
 Kostel svatého Martina v Gołuszowicach 32  
 Kostel svatého Petra a Pavla v Równem 32  
 Kostel svatého Petra a Pavla v Zubrzycích 30  
 Les Marysieńka 33  
 Lipová alej 28  
 Mariánský sloup 22  
 Městská radnice 19  
 Městský park 24  
 Muzeum Hlubčické země 17  
 Palác v Klislinie 33  
 Palác v Pomorzowiczach 33  
 Pomník - fontána Johannea Reinelta 25  
 Pomník dr. Josefa Lauffera 25  
 Pomník sovětského vojáka 24  
 Přírodní rezervace „Lewice-Mokre” 30  
 Sportovní hala 22

# **Seznam atraktivit Krnova a okolí**

Chafovský park 49  
 Eldorado Hyncice 52  
 Evangelický kostel 42  
 Flemmichova vila 46  
 Františkánský klášter a kostel 41  
 Kostel Narození Panny Marie (viz františkánský klášter s kostelem)  
 Kostel sv. Benedikta 42  
 Kostel sv. Ducha 44  
 Kostel sv. Martina 44  
 Letiště Krnov 48  
 Poutní chrám sv. Kříže a Panny Marie Sedmibolestné 46  
 Poutní vrch Cvilin u Krnova 46  
 Rekreační areál Bohušov 51  
 Rekreační areál Osobla 52  
 Rozhledna Krnov-Jezník 50  
 Rozhledna na Cvilině 47  
 Socha Jana Křtitele 43  
 Sportovní areál Krnov 48  
 Synagoga 45  
 Úzkorozchodná trať Osobla – Třemešná 53  
 Zámek Krnov 46  
 Židovský hřbitov v Osobla 53  
 Zřícenina hradu Fulštejn 51  
 Zřícenina hradu Šelenburk na Cvilině 47

## Okolice Krnova | Okolí Krnova



0 2 km

Trasa rowerowa Opawice | Cyklistická trasa podél Opavice

Trasy rowerowe | Cyklotrasy

Kolej wąskotorowa Osoblaha - Trzemeszna |

Úzkorozchodná trať Osoblaha - Trzemesná

Hotel | Hotel

Ośrodek wypoczynkowy | Rekreační areál

Zamek | Hrad

Ruiny zamku Fulštejn | Zřezteninu hradu Fulštejn

Cmentarz żydowski | Židovský hřbitov

Eldorado Hynčiczyce | Eldorado Hynčice

Granica państwa | Státní hranice

Dopok M. Czapok



razem  
odkrywamy  
piękno

 PolskaTurystyczna.pl

- przewodniki drukowane
- przewodniki na komórki i GPS
- prezentacje multimedialne
- strony www



Program Promocji Regionalnej  
PolskaTurystyczna.pl  
Amistad sp. z o.o.  
ul. Stolarska 13/7, 31-043 Kraków  
tel./faks: (0-12) 422-99-22  
biuro@polskaturystyczna.pl  
www.polskaturystyczna.pl

Przewodniki:



na GPS



na komórkę



internetowe

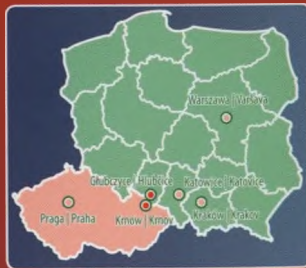


Pobierz przewodnik w wersji pdf oraz na telefon komórkowy |  
Stáhněte si průvodce ve  
formátu pdf nebo verzi pro  
mobilní telefon:  
[www.glubczyce-krnov.eu](http://www.glubczyce-krnov.eu)



Skąd się biorą mistrzowie badmintonu? Co robili w Polsce joannici? Gdzie zobaczysz jedyny w Polsce średniowieczny bruk w zamkniętym pomieszczeniu? Skąd najlepiej widać najwyższy szczyt Moraw? Gdzie szukać Eldorado? Odpowiedzi na te i wiele innych pytań można poznać, zwiedzając pogranicze polsko-czeskie w okolicach Głubczyc i Krnowa. Malownicza kraina skrywa nie tylko średniowieczne zamki i gotyckie świątynie, ale i wiele całkiem współczesnych atrakcji turystycznych. Przewodnik podpowiada, co warto zobaczyć, zawiera też informacje praktyczne i ciekawostki. Całości dopełniają fotografie, rysunki i mapki ułatwiające orientację.

Odkud pochodzą mistrzy badmintonu? Co dělali w Polsku johanité? Kde se nachází jediné místo v Polsku, kde můžete spatřit středověkou dlažbu v uzavřeném interiéru? Odkud je nejlépe vidět na nejvyšší horu Moravy? Kde hledat Eldorado? Odpovědi na tyto a mnoho dalších otázek získáte, navštívíte-li česko-polské pohraničí v okolí Hlubčic a Krnova. Malebná krajina skrývá nejen středověké zámky a gotické chrámy, ale také mnoho nejmodernějších turistických atrakcí. Tento průvodce Vám napoví, co stojí zato vidět, obsahuje rovněž praktické informace a zajímavosti. Jednotlivé kapitoly jsou doplněny fotografiemi, obrázky a mapkami, které zjednodušují orientaci.



Partner publikacji | Partneri publikace:



Cil 3 / Cel 3  
2007-2013

Wydawca | Vydavatel:

[PolskaTurystyczna.pl](http://PolskaTurystyczna.pl)

Folder jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego. Przekraczamy Granice.  
Tento projekt je spolufinancován z prostředků Evropského fondu regionálního rozvoje a státního rozpočtu. Překračujeme hranice.